

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



AWD

AWD500

VINSSI

VINSCH

WINCH

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Original instructions



JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan AWD-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

Vinssin käyttöön liittyy aina tietty tapaturmavaara. Voit estää tapaturmia perehtymällä huolellisesti näihin käyttöohjeisiin. Tutustu vinssin toimintaan ennen kuin käytät vinssiä ja huomioi aina turvallisuus. Näissä käyttöohjeissa annetaan tärkeitä turvallisuustietoja ja ohjeita vinssin asentamista varten.

SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET ja muut pakkauksen mukana toimitetut tuotetiedot tulevaa käyttöä varten. Varmista laitteen turvallinen käyttö kertaamalla ohjeet säännöllisesti. Kehota kaikkia laitteen käyttäjiä tutustumaan näihin ohjeisiin ennen laitteen käyttöä.

Tämä pakkaus sisältää seuraavat asiakirjat: vinssin käyttöohjeet, tekniset tiedot ja suorituskykyä koskevat tiedot.

Varoitukset ja huomautukset



Nämä ohjeet sisältävät tärkeitä varoituksia ja huomautuksia, jotka on merkitty sanoilla VAARA, VAROITUS, HUOMIO ja HUOMAA. VAARA ilmoittaa vaaratilanteesta, joka voi toteutuessaan johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan. VAROITUS ilmoittaa vaaratilanteesta, joka voi toteutuessaan johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin. VAROITUS voi myös varoittaa vaarallisesta toiminnasta tai käytöstä.

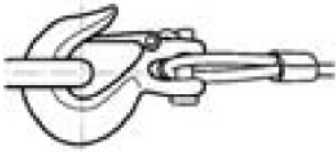
VAARA ja VAROITUS yksilöivät vaaran ja kertovat, miten vaaran voi välttää ja mitä vaaratilanne toteutuessaan voi aiheuttaa. HUOMAUTUS ilmoittaa, miten voit välttää omaisuusvahingot. HUOMAA antaa lisätietoja laitteen toiminnosta tai käytöstä.

NOUDATA TURVALLISUUSOHJEITA!

Symbolit

SYMBOLI	TARCOITAA	SYMBOLI	TARCOITAA
	Tutustu aina kaikkiin tuotteen ohjeisiin ja tietoihin		Käyttöohjeet
	Käytä aina kuulosuojaimia ja suojalaseja		Älä kiinnitä kuormaa koukun kärkeen tai salvan kohdalle
	Älä koskaan käytä vintsiä nostolaitteena		Kelaa vintsin vaijeri aina rummun yläpuolelta
	Kiinnitä kuorma aina kunnolla koukun kantaan		Vaijerin ohjausrullaston puristusaste
	Älä koskaan kelaa vintsin vaijeria rummun alapuolelta		Tulipalon ja palovammojen vaara
	Käden ruhjoutumisvaara/ohjausrullasto		Älä koskaan kiinnitä koukkuja itse vaijeriin
	Käden pisto- ja viiltoammojen vaara		Käytä aina laitteen mukana toimitettua koukun hihnaa
	Räjähdyks- tai puhkeamisvaara		Käytä aina paksuja suojakäsineitä
	Lukittu (kytketty)		Älä koskaan käytä ihmisten siirtämiseen
	Avattu (vapautettu)		

VAARA



LIKKUVIA OSIA – TAKERTUMISVAARA

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

- Varmista aina, että koukun salpa on suljettu ja että se ei kannattele kuormaa.
- Älä koskaan kiinnitä kuormaa koukun kärkeen tai salpaan. Kiinnitä kuorma ainoastaan koukun kantaan.
- Älä koskaan käytä koukkua, jonka kannan aukko on suurentunut tai jonka pää on vääntynyt.
- Käytä aina koukkua, jossa on salpa.
- Varmista aina, että käyttäjät ja sivulliset ovat tietoisia siitä, kuinka vakaa kuorma on.
- Älä koskaan kierrä vinssin vaijeria itsensä ympäri. Käytä kiinnitykseen juontoketjua tai puunsuojusta.

VAARA



LIKKUVIA OSIA – TAKERTUMISVAARA

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

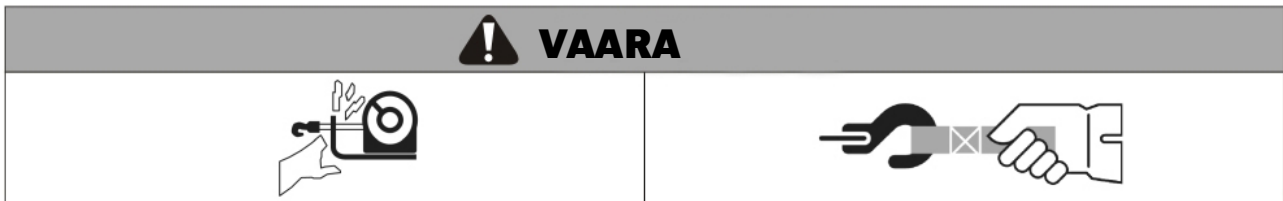
Yleinen turvallisuus:

- Tutustu vinssin toimintaan ja käyttöön. Perehdy huolellisesti käyttöohjeisiin niin, että ymmärrät, miten vinssi toimii ja miten sitä käytetään.
- Perehdy aina huolellisesti porakoneen/käyttölaitteen käyttöohjeisiin.
- Älä ylitä vinssin tai vinssivaijerin sallittua kuormitusta.
- Käytä aina paksuja suojakäsineitä, kun käsittelet vinssivaijeria.
- Riisu korut ja käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia.
- Älä käytä vinssiä tai vinssivaijeria hinaamiseen. Äkkikuormitus voi vahingoittaa tai ylikuormittaa vaijeria tai katkaista vaijerin.
- Älä koskaan käytä vinssiä kuorman kiinnittämiseen.
- Älä koskaan käytä vinssiä lääkkeiden, alkoholin tai huumausaineiden vaikutuksen alaisena.
- Varmista, että vinssiä käyttävät vain yli 16-vuotiaat henkilöt.
- Perehdy aina huolellisesti käyttöohjeisiin ennen vinssin käyttöä.

Turvallinen asentaminen:

- Älä pidä käsiäsi vinssin vaijerin, koukun silmukan, koukun tai ohjausrullaston läheisyydessä asentamisen, käytön tai vaijerin sisään tai ulos kelaamisen aikana.

- Aseta ohjausrullasto aina niin, että varoitus on näkyvässä ohjausrullaston päällä.
- Jännitä vaijeri aina kireälle, kun kelaat vaijeria takaisin rumpuun ennen seuraavaa käyttöä. Kireälle kelattu vaijeri estää vaijerin ”sotkeutumisen”, joka voi vahingoittaa vaijeria.



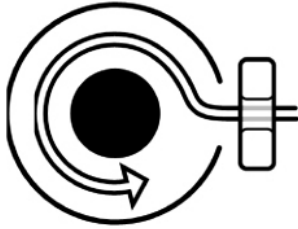
LIKKUVIA OSIA – TAKERTUMISVAARA

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Turvallinen vinssin käyttö:

- Tarkasta aina vinssin vaijeri, koukku ja raksit ennen vinssin käyttöä. Jos vinssin vaijeri on kulunut, kiertynyt tai vaurioitunut, vaihda vaijeri välittömästi. Vaihda vaurioituneet osat ennen käyttöä. Suojaa osia vahingoittumiselta.
- Älä koskaan käytä vinssiä, jos vaijeri on vaurioitunut.
- Poista aina kaikki tavarat tai esteet, jotka voivat haitata vinssin turvallista käyttöä.
- Varmista aina, että käyttämäsi kiinnityskohta kestää kuorman ja että silmukka tai ketju ei pääse liukumaan pois paikoiltaan.
- Käytä aina laitteen mukana toimitettua koukkuhihnaa, kun kelaat vinssin vaijeria sisään tai ulos, teet asennustöitä tai käytät laitetta.
- Älä koskaan käytä joustavia hihnoja, sillä niihin voi kiristettynä muodostua suuria ja mahdollisesti vaarallisia voimia.
- Varmista, että käyttäjä ja sivulliset tietävät vaijerin reitin ja siihen kiinnitetyn kuorman.
- Varmista, että kuorma pysyy vakaana vetämisen ajan. Pidä sivulliset poissa työskentelyalueelta. Varoita sivullisia, jos kuorma voi olla epävaka.
- Vapauta aina mahdollisimman paljon vaijeria, kun asennat vinssin siirrettävään kohteeseen. Valitse kiinnityskohta mahdollisimman kaukaa.
- Varmista aina, että käytät sopivaa kiinnitystekniikkaa vinssausta varten.
- Älä koskaan kosketa vinssin vaijeria tai koukkuja, jos toinen henkilö käyttää kytkintä tai vinssi on käytössä.
- Älä koskaan kytke tai vapauta kytkintä, kun vinssi on kuormitettuna, vinssin vaijeri on kiristettynä tai rumpu kelaat vaijeria.
- Älä koskaan kosketa vinssin vaijeria tai koukkuja, kun vaijeri on kiristettynä tai koukku on kuormitettuna.
- Pysy aina etäällä vinssin vaijerista ja kuormasta ja varmista, että muut eivät pääse työskentelyalueelle vinssin käytön aikana.
- Älä käytä vinssin vaijeria ajoneuvon tai esineen hinaamiseen. Hihna ei välttämättä kestä hinaamisen aikana siihen kohdistuvaa iskukuormitusta.
- Älä koskaan kierrä vinssin vaijeria itsensä ympäri. Käytä kiinnitykseen juontoketjua tai puunsuojasta.
- Irrota aina vinssin porakoneen/käyttölaitteen virtajohto, kun asennat vinssiä, kiinnität vaijeria paikoilleen tai teet kunnossapitotöitä tai kun laite ei ole käytössä.

! VAARA



PUTOAMISEN TAI PURISTUMISEN VAARA

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

- Pysy aina etäällä vinssin vaijerista ja kuormasta ja varmista, että muut eivät pääse työskentelyalueelle vinssin käytön aikana.
- Varmista, että rumpuun on kelattuna aina vähintään 5 kierrosta vaijeria käytön aikana. Muussa tapauksessa vaijeri voi irrota rummusta, sillä vaijerin kiinnityskohta ei ole suunniteltu kannattelemaan kuormaa.
- Seuraa aina tarkasti vinssiä ja kuormaa vinssin käytön aikana.
- Älä koskaan käytä vinssiä nostolaitteena.
- Älä koskaan käytä vinssiä kuorman kiinnittämiseen.
- Varmista aina, että kiinnityskohta kestää kuormituksen, käytä sopivaa kiinnitystekniikkaa ja kiristä vaijeri paikoilleen huolellisesti.
- Älä koskaan käytä vinssiä ihmisten nostamiseen tai siirtämiseen.
- Älä koskaan iskuormita vaijeria. Iskuormitus voi vahingoittaa tai ylikuormittaa vaijeria tai katkaista vaijerin.
- Kelaa aina vaijeria rummun päältä.
- Älä koskaan kelaa vaijeria rummun alta.
- Kelaa vinssin vaijeri rumpuun vinssiin tehtyjen ja vinssin asiakirjoissa kuvattujen suunta-merkintöjen mukaisesti.
- Poista aina kaikki tavarat tai esteet, jotka voivat haitata vinssin turvallista käyttöä.
- Kelaa vaijeri aina tiukasti rumpuun jokaisen käyttökerran jälkeen. Vaijerin sisään- ja uloskelauksen aikana vaijerin suunta voi muuttua äkillisesti, jos vaijeri on kelalla kerroksittain. Tiukkaan kelattu vaijeri ei myöskään kierry mutkalle yhtä helposti.

VAROITUS

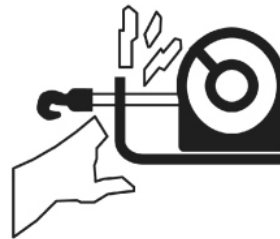


VIILTO- JA PALOVAMMOJEN VAARA

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin.

- Käytä aina paksuja suojakäsineitä, kun käsittelet vinssiä ja vinssin vaijeria.
- Älä koskaan liu'uta vinssin vaijeria käsiesi kautta.
- Älä koskaan kosketa vinssin vaijeria vinssin käytön aikana.

VAROITUS



LIKKUVIA OSIA – TAKERTUMISVAARA

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin.

Estä käsien ja sormien vammat noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Älä pidä käsiäsi vinssivaijerin, koukun silmukan, koukun tai ohjausrullaston läheisyydessä asentamisen, käytön tai vaijerin sisään tai ulos kelaamisen aikana.
- Varmista aina, että kätesi ja vaatteesi eivät ole vaijerin, koukun ja ohjausrullaston aukon läheisyydessä vinssin käytön ja kelaamisen aikana.
- Poista aina kaikki tavarat ja esteet, jotka voivat häiritä vinssin turvallista käyttöä.
- Älä koskaan päästä irti porakoneesta/käyttölaitteesta. Porakone/käyttölaitte voi irrota äkillisesti ja suurella voimalla, jos se päästetään vapaaksi.
- Varmista aina, että porakone/käyttölaitte on kiinnitetty tukevasti akseliin. Porakone/käyttölaitte voi irrota ja aiheuttaa vammoja.

HUOMIO

ESTÄ VINSSIN JA LAITTEIDEN VAHINGOITTUMINEN

- Vältä aina sivusuuntaista vetämistä, jossa vinssin vaijeri kelautuu vain rummun toiselle puolelle. Tämä voi vahingoittaa vinssin vaijeria tai vinssiä.

- Varmista aina, että kytkin on kokonaan joko lukitussa tai avoimessa asennossa.
- Vältä aina vinssin jatkuvaa kytkemistä päälle / pois päältä (nykivä tai katkottainen käyttö).
- Säilytä vinssiä aina turvallisessa, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Valitse kiinnityskohta aina mahdollisimman kaukaa. Näin vinssin teho on mahdollisimman hyvä.
- Varmista, että porakoneen/käyttölaitteen moottori ei ylikuumene. Jos käytät vinssiä pidempään, pysäytä laite kohtuullisen ajan kuluttua niin, että moottori ehtii jäähtyä. Lisätietoa suositelluista käyttöajoista on porakoneen/käyttölaitteen valmistajan laatimissa käyttöohjeissa.

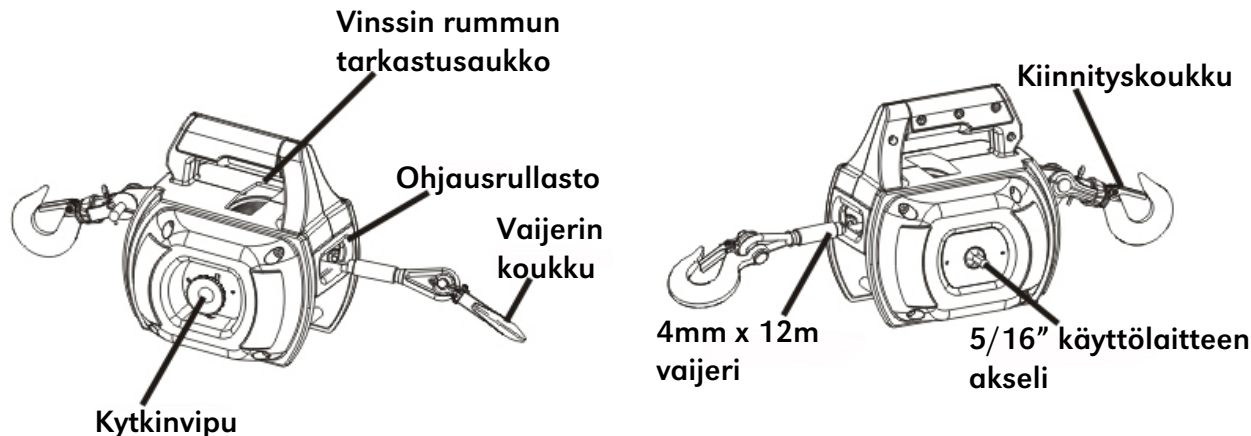
TEKNISET TIEDOT

Kapasiteetti	225 kg
Vaijeri	4 mm x 12 m
Porakoneen kara	8 mm (5/16")
Paino	5,3 kg

Tämä tuote täyttää laatuluokan HA 2807 vaatimukset.

LAITTEEN ESITTELY

Tutustu vinssiin ja sen osiin ennen kuin käytät vinssiä.



5/16" käyttölaitteen akseli:

Vinssi saa käyttövoimansa tavallisesta porakoneesta/käyttölaitteesta (ei iskuporakone). Vinssin 5/16" käyttölaitteen akseli siirtää voiman käyttöpyörästä, joka kääntää vinssin rumpua ja kela samalla vaijeria sisään tai ulos.

Vinssin rummun tarkastusaukko:

Vinssin yläosassa on rummun tarkastusaukko, jonka kautta voi seurata rumpuun kelautuvaa vaijeria.

Vaijeri:

Vinssin vaijeri kelataan rumpuun ohjausrullaston läpi. Vinssin vaijerin päässä on silmukka, johon koukun sakkeli kiinnitetään. Vinssin vakiovarusteena toimitettavan vaijerin mitat ovat 4 mm x 12 m.

Hammaspyörästö:

Hammaspyörästö muuntaa porakoneen vääntövoiman suureksi kelausvoimaksi. Hammaspyörästön rakenteen ansiosta vinssi on kevyt ja pienikokoinen.

Kytkinvipu:

Kytkinvivun avulla rummun voi manuaalisesti vapauttaa hammaspyörästöstä niin, että rumppua voi kiertää vapaasti (ns. vapaakelaus). Kun kytkin aktivoidaan, vinssin rumpu "lukittuu" uudelleen hammaspyörästöön.

Vaijerin koukku:

Vinssin vaijerin päässä on koukku. Koukun kantokyky riippuu vinssin kapasiteetista. Koukkuja käytetään yleensä yhdessä hihnojen, liinojen tai ketjujen kanssa.

Kiinnityskoukku:

Kiinnityskoukku kiinnitetään kiinnityspisteeseen. Koukkuun kiinnitetään hihna, joka tämän jälkeen kiinnitetään tukevasti kiinnityskohtaan (ankkurointipisteeseen).

Ohjausrullasto:

Ohjausrullasto ohjaa vinssin vaijeria rumpuun.

VINSSIN TOIMINTA

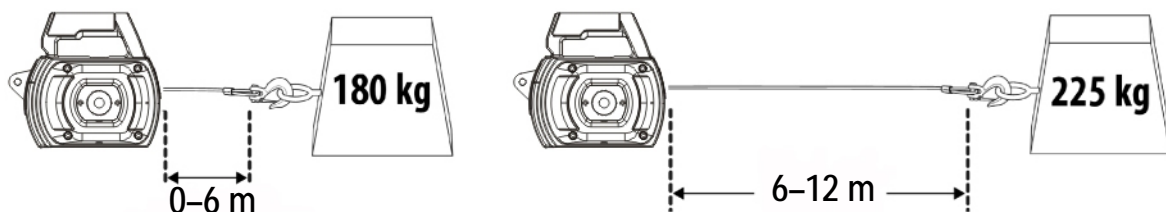
Perehdy vinssin ja olennaisten osien toimintaan ennen vinssin käyttöä.

VAARA Tutustu aina huolellisesti vinssiin. Perehdy kunnolla käyttöohjeisiin niin, että tiedät, miten vinssi toimii.

VAARA Perehdy aina huolellisesti porakoneen/käyttölaitteen käyttöohjeisiin ja muihin ohjeisiin.

Vinssin reagointi kuormaan

Vinssin teho ilmoitetaan vetotehona. Vetoteho on suurin silloin, kun rummussa on vain yksi kerros vaijeria jäljellä. Kun rumpuun kelataan enemmän vaijeria, vetoteho vähenee. Tämä tavallinen ilmiö perustuu mekaniikan lakeihin.



Kuorman rajoitin

VAARA Älä koskaan lukitse tai vapauta kytkintä, kun vinssi on kuormitettuna, vinssin vaijeri on kiristettynä tai rumpu kelaava vaijeria.

VAARA Älä koskaan kosketa vinssin vaijeria tai koukkuja, kun vaijeri on kiristettynä tai koukku on kuormitettuna.

Jos vinssin vetokyky ylittyy, mekaaninen kuorman rajoitin laukeaa ja pysäyttää voimansiirron porakoneesta/käyttölaitteesta. Jos kuorma on liian suuri, vinssi toimii nykyisen ja vetonopeus on tavallista hitaampi. Jos näin tapahtuu, vähennä kuormitusta kääntämällä porakoneen/käyttölaitteen suuntaa ja katkaisemalla virta niin, että vetäminen keskeytyy. Älä koskaan aseta kytkintä vapaakelaukselle, kun vinssin vaijeri on kuormitettuna.

Jos kuorman rajoitin laukeaa, älä käytä vinssiä yhtä suurella kuormalla. Käytön jatkaminen voi vahingoittaa laitetta.

Jos kuorman rajoitin laukeaa uudelleen, kun jatkat käyttöä, toimi seuraavasti:

- (1) Vähennä kuormitusta (painoa).
- (2) Siirrä kiinnityspistettä kauemmas.

Vetoteho on suurin, kun rummussa on jäljellä vain yksi kerros vaijeria. Kun vinssiä siirretään kauemmas kiinnityspisteestä, rummussa jäljellä olevien vaijerikerrosten määrä vähenee ja vetoteho kasvaa.

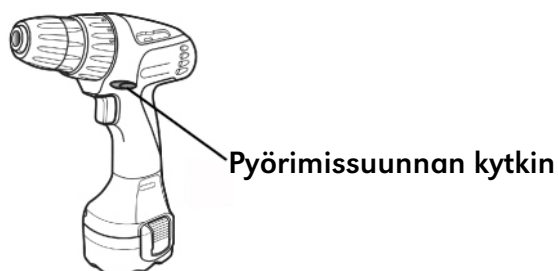
Käyttöaika/toimintajakso

Noudata porakoneen/käyttölaitteen valmistajan suosittelemia käyttö- ja jäähdytysaikoja.

OLENNAISTEN OSIEN TOIMINTA

Pyörimissuunnan kytkin:

Vinssiä käytetään tavallisella porakoneella/käyttölaitteella.



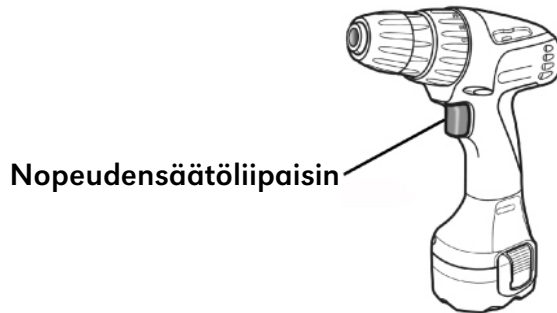
Pyörimissuunnan kytkin sijaitsee yleensä lähellä nopeudensäätöliipaisinta. **HUOMAA: Tarkempia tietoja pyörimissuunnan kytkimen sijainnista ja käytöstä on oman porakoneesi/käyttölaitteesi käyttöohjeissa.**

Porassa olevan pyörimissuunnan kytkimen avulla voit hallita kelausta sisään (eteenpäin/myötäpäivään) ja kelausta ulos (taaksepäin/vastapäivään).

Nopeudensäätöliipaisin:



Porakoneen/käyttölaitteen nopeudensäätöliipaisin ohjaa sisään- ja uloskelauksen tehoa ja nopeutta. Voit kytkeä vinssin voimansiirron päälle painamalla porakoneen liipaisinta.



Voit kytkeä vinssin voimansiirron pois päältä vapauttamalla liipaisimen. Nopeus riippuu siitä, kuinka pitkälle liipaisinta painetaan.

HUOMIO

Joissain porakoneissa/käyttölaitteissa on liipaisin, jonka voi lukita pois päältä -asentoon (OFF). Toimintoa kannattaa käyttää, sillä se estää tahattoman käynnistymisen, kun laite ei ole käytössä. Tarkempia tietoja on oman porakoneesi/käyttölaitteesi käyttöohjeissa.

Kytkimen käyttö:

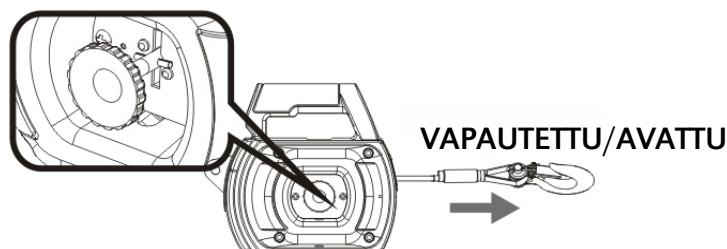
VAARA

Älä koskaan lukitse tai vapauta kytkintä, kun vinssi on kuormitettu, vinssin vaijeri on kiristettynä tai rumpu kelaa vaijeria.

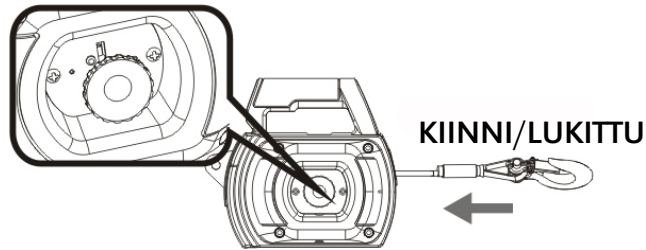
Kytkimen avulla käyttäjä voi vapauttaa rumpun hammaspyörästä niin, että rumpua voi kääntää vapaasti (ns. vapaakelaus). Kun kytkin aktivoidaan, vinssin rumpu "lukittuu" uudeen hammaspyörästä.

Kytkinvipu sijaitsee vinssin kotelossa porakoneen/käyttölaitteen akselin istukan vastakkaisella puolella. Vipua käytetään kytkimen asennon säätämiseen.

Jos haluat säätää rumpun vapaakelaukselle, avaa lukitus vetämällä nupista ja kääntämällä nuppia myötäpäivään.



Jos haluat lukita kytkimen uudelleen, vedä nuppia ulospäin ja käännä sitä vastapäivään.



Kytkin ei vapauta hammaspyörästä, jos vinssin vaijeriin kohdistuu yli 7 kg:n jännitys. Varmista aina vahinkojen estämiseksi, että kytkinvipu on käännetty kunnolla joko lukittuun tai avattuun asentoon.

VAARA Varmista aina, että kytkin on käännetty kunnolla joko lukittuun tai avattuun asentoon.

KÄYTTÖ

Oikeat vetotekniikat auttavat pitämään sinut ja muut läsnäolijat turvassa. Näissä ohjeissa annetaan perustietoja vinssin tehokasta käyttöä varten. Sinun vastuullasi on arvioida tilanne ja päättää, miten vinssiä kannattaa milloinkin käyttää. Valitse tilanteeseen sopiva tekniikka hyödyntämällä vinssiin liittyviä tietojasi ja harjoittelmiasi perustaitoja.

Aluksi

(1) Tarvitset vinssin käyttöä varten seuraavat:

- Kaikki käyttöohjeet
- Vinssi
- Vinssin vaijeri
- Vaijerin koukku
- Kiinnityskoukku

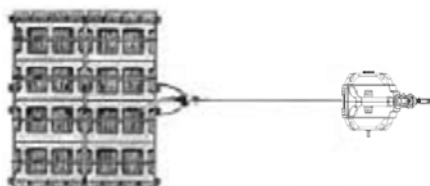
Erikseen hankittavat varusteet:

- Tavallinen porakone/käyttölaite (vääntömomentti vähintään 4 Nm)
- Käsineet
- Lisävarusteet kiinnittämistä varten (hihnat, ketjut jne.)

(2) Kun otat vinssin pois pakkauksesta, tarkasta huolellisesti kaikki järjestelmän osat ennen vinssin käyttöä. Jos jokin osista puuttuu tai on vaurioitunut, hanki tai vaihda osa välittömästi.

Vaijerin kiinnittäminen

Seuraavissa ohjeissa kuvataan vaijerin kiinnittämistä, kun kohdetta siirretään vinssillä yksilinjaisella vedolla. Tuotetta ei suositella kaksi- tai usealinjaiseen vetoon.



Yksi linja

VAARA Käytä aina vinssin mukana toimitettua koukkuhihnaa, kun kelaat vaijeria sisään tai ulos tai asennat tai käytät vinssiä. Näin estät käsien ja sormien vammautumisen.

VAARA Käytä aina tukevia käsineitä, kun käsittelet vinssin vaijeria.

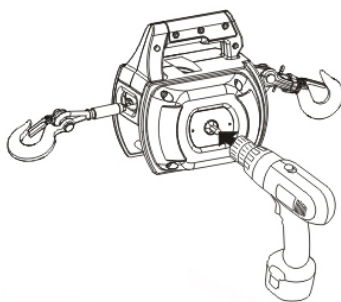
Vaihe 1: PUE KÄSINEET JA KIINNITÄ KOUKUN HIHNA.

- (1) Pue käsineet.
- (2) Kiinnitä vinssin mukana toimitettu koukun hihna vaijerin koukkuun. **Huomaa: Varmista, että koukun hihna on kiinnitetty vinssin vaijerin koukkuun eikä pyörivään kiinnityskoukkuun.**

Vaihe 2: KYTKE VIRTALÄHTEESEEN.

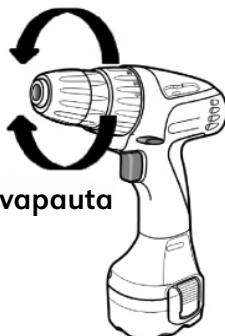
Huomaa: Jos käytät akkuporakonetta, varmista, että akku on ladattu täyteen ennen käyttöä. Noudata porakoneen/käyttölaitteen valmistajan suosituksia.

- (1) Kiinnitä porakone/käyttölaitte kiinnitysstukastaan vinssin akseliin.



- (2) Käännä istukka tiukasti kiinni vinssin akselin ympärille niin, että porakone ei pääse liiskahtamaan irti akselistä.

Lukitse/kiristä



Irrota/vapauta

VAARA Kiinnitä porakone aina tiukasti vinssin akseliin. Muussa tapauksessa porakone voi irrota ja aiheuttaa vammoja.

- (3) Jos käytät johdollista porakonetta/käyttölaitetta, asettele virtajohdot ja jatkojohdot niin, että vinssin vaijeri tai siirtyvä kuorma eivät vahingoita johtoja, kukaan ei voi astua johtojen päälle tai kompastua johtoihin ja johdot eivät voi vahingoittua tai vaurioitua.

VAARA Jos käytät lisävarusteena hylsyä/ruuvauskärkeä, varmista, että se on kiinnitetty suoraan porakoneen istukan leukoihin. Älä kiinnitä sitä leukoihin vinossa. Se voi lennähtää irti porakoneesta ja aiheuttaa henkilövahinkoja tai vahingoittaa istukkaa.

Vaihe 3: KELAA VINSSIN VAIJERI ULOS.

Yleensä vinssin vaijerin voi kelata nopeasti ja helposti ulos vapaakelauksella.

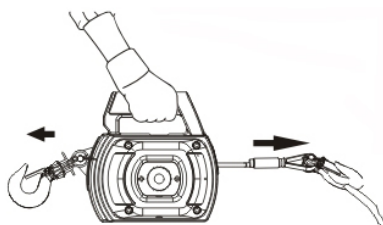
VAARA Älä pidä käsiäsi vinssin vaijerin, koukun silmukan, koukun tai ohjausrullaston läheisyydessä asentamisen, käytön tai vaijerin sisään tai ulos kelaamisen aikana.

VAARA Varmista aina, että kytkin on käännetty kunnolla joko lukittuun tai avattuun asentoon.

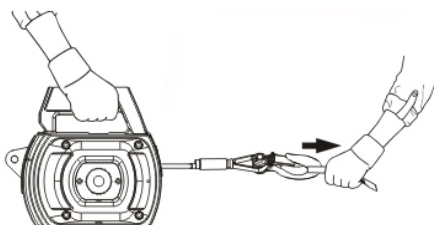
VAARA Varmista, että rumpuun on kelattuna aina vähintään 5 kierrosta vaijeria käytön aikana. Muussa tapauksessa vaijeri voi irrota rummusta, sillä vaijerin kiinnityskohta ei ole suunniteltu kannattelemaan kuormaa.

- (1) Vapauta kytkin vetämällä vivusta ja kääntämällä sitä myötäpäivään vapaakelaus-asentoon.
- (2) Pidä vinssin vaijeri koko ajan kireällä ja kelaata tarvittava määrä vaijeria rummusta.

Kelaaminen yksin: Kiinnitä hihnan päässä oleva vaijerin koukku kuormaan ja kuljeta vinssi kävellen pois kuorman luota.



Kelaaminen avustajan kanssa: Pyydä vaijeria pitelevää henkilöä pitämään kiinni koukun hihnasta ja vetämään (kelaamaan) vinssin vaijeria kävellen pois päin kuormasta.



Vaihe 4: VALITSE KIINNITYSPISTE JA KIINNITÄ TUKEVASTI.

VAARA Varmista aina, että kiinnityskohta kestää kuormituksen, käytä sopivaa kiinnitystekniikkaa ja kiristä vaijeri huolellisesti.

- (1) Valitse kiinnityspiste, joka on riittävän tukeva kestäämään vinssin suurimman mahdollisen vetotehon.

HUOMAA: Valitse kiinnityspiste mahdollisimman kaukaa niin, että vinssin vetoteho on mahdollisimman suuri. Kiinnityspaikan tukevuus on tärkeä asia vinssin käytön aikana. Kiinnityspaikan täytyy olla riittävän tukeva, jotta se kestää kuormituksen. Luonnossa kiinnityspaikkoina voivat olla esimerkiksi puut, kannot ja kivet. Muista kiinnittää vaijeri koukulla mahdollisimman matalalle.

(2) Kiinnitä vinssin kiinnityskoukku kiinnityspisteeseen.

HUOMAA: Voit lisätä vakautta käyttämällä kiinnityskoukun kanssa mitä tahansa kiinnittämiseen hyväksytyä lisävarustetta.

VAARA

Älä koskaan kierrä vinssin vaijeria itsensä ympäri. Käytä kiinnitykseen juontoketjua tai puunsuojusta.



Vaihe 5: SUUNNITTELE VETO.

VAARA

Vältä aina jatkuvaa sivusuuntaista vetämistä, jossa vinssin vaijeri saattaa kelautua vain rummun toiselle puolelle. Tämä voi vahingoittaa vinssin vaijeria tai vinssiä.

(1) Suunnittele veto mahdollisimman suorassa linjassa. Näin estät sivusuuntaiset vedot, joissa vinssin vaijeri saattaa hankautua ohjauksellista vasten. Sivuedoissa vinssin vaijeri kelautuu vain rummun toiselle puolelle. Tämä voi vahingoittaa vinssin vaijeria tai vinssiä.

Vaihe 6: KIINNITÄ KUORMA.

(1) Valitse kuorman kiinnityspiste. Usein kuormassa ei ole tukevaa kiinnityspistettä. Kuorma täytyy ehkä kiinnittää juontoketjulla tai hihnalla.

Vaihe 7: KIINNITÄ KARBIINIHAKA/D-SAKKELI.

(1) Jos käytät hihnaa, kiinnitä sakkeli hinnan molempiin päihin. Älä kuitenkaan kiristä sakkeliä liian tiukalle (kiristä ja avaa sitten 1/2 kierrosta).
(2) Kiinnitä sakkeli vinssin vaijerin päässä olevan koukun kantaan.

Vaihe 8: KIRISTÄ VINSSIN VAIJERI.

(1) Aktivoi kytkin vetämällä nuppia ja kääntämällä sitä myötäpäivään lukittuun asentoon.
(2) Paina poran/käyttölaitteen pyörimissuunnan ohjainta eteenpäin/myötäpäivään.
(3) Kelaa vinssin vaijeria hitaasti sisään painamalla liipaisinta, kunnes vaijeri on kireällä. Kun vaijeri on jännitetty kireälle, se ei kierry rullalle tai mene solmuun. Varmista, että vaijeri kulkee rummun yläpuolelta.
(4) Kun vinssin vaijeri on jännitetty kireälle, pysy poissa vaijerin luota äläkä astu vaijerin yli.

Vaihe 9: TARKASTA KUORMA.

(1) Varmista, että kaikki liitokset ja kytkennät ovat kunnossa ja puhtaat ennen kuin suoritat vedon.

Vinssaus

Seuraavissa vaiheissa kuvataan vinssin käyttöä sen jälkeen, kun vaijeri on kiinnitetty paikoilleen kunnolla.

Vaihe 10: ASETA KANGASTA VINSSIN VAIJERIN PÄÄLLE.

- (1) Turvallisuuden takia vinssin ja kiinnityspisteen puoleen väliin kannattaa ripustaa tiivistä kangasta, joka vai-mentaa energiaa, jos vinssin vaijeri katkeaa tai irtoaa kiinnityspisteestä.



Vaihe 11: KERRO, MITÄ AIOT TEHDÄ.

VAARA Varmista aina, että käyttäjä ja sivulliset tietävät, onko kuorma va-
kaa.

- (1) Varmista ennen vinssin käyttöä, että kaikki vinssauspaikan välittömässä läheisyydessä olevat ihmiset tietävät, mitä aiot tehdä.
- (2) Kerro, missä sivulliset eivät saa oleskella. Oleskelu on kielletty kuorman takana, edessä tai alla sekä vinssivaijerin läheisyydessä.

Järjestä vaara-alueet ja huolehdi, että niillä ei ole ihmisiä



Vaihe 12: ALOITA VINSSAUS.

- (1) Aseta kytkin lukittuun (suljettuun) asentoon ja käynnä sitten porakonees-
sa/käyttölaitteessa oleva pyörimissuunnan kytkin eteenpäin-/myötäpäivään-asentoon.
- (2) Kun vaijeri on valmiiksi kireällä, aloita kelaus sisäänpäin hitaasti ja rauhallisesti paina-
malla porakoneen/käyttölaitteen liipaisinta.

HUOMIO Varo porakoneen moottorin ylikuumentumista. Jos käytät vinssiä
pidempään, pidä sopivin väliajoin taukoja niin, että moottori ehtii
jäähdyä.

Tarkkaile ja tarkasta seuraavat kuormituksen aikana

Kun kelaat vaijeria sisään, varmista, että vaijeri kelautuu tasaisesti ja tiukasti. Tämä estää päällimmäisiä kerroksia painumasta sisempien kerrosten väliin tai alle niin, että vaijeri menee solmuun tai mutkalle ja vaijeri ja vinssi vaurioituvat.

Sivuvetojen aikana vaijeri kelautuu yleensä vain toiselle puolelle rumpua. Voit estää vaijerin kelautumisen vain toiselle puolelle rumpua suunnittelemalla vedon mahdolli-
simman suorassa linjassa.

Vaihe 13: KIINNITÄ KUORMA.

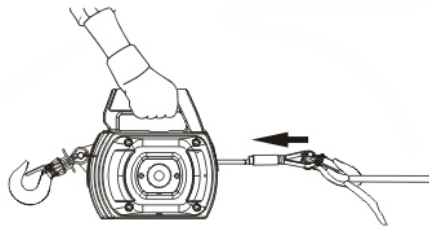
- (1) Kun kuorma on siirretty haluamaasi paikkaan, kiinnitä kuorma paikoilleen tukevasti.

Vaihe 14: IRROTA KIINNITYSPISTEESTÄ.

- (1) Kun kuorma on tukevasti paikoillaan, löysää vinssin vaijeria kääntämällä porakoneen/käyttölaitteen pyörimissuunnan kytkintä vastakkaiseen suuntaan (vastapäivään-asentoon) ja painamalla sitten porakoneen/käyttölaitteen nopeudensäätöliipaisinta.
- (2) Vapauta hitaasti jonkin verran vaijeria.
- (3) Irrota kiinnityskoukku kiinnityspisteestä.

Vaihe 15: KELAA VINSSIN VAIJERI SISÄÄN.

- (1) Pidä kytkin edelleen lukitussa (suljetussa) asennossa.
- (2) Käännä porakoneen/käyttölaitteen pyörimissuunnan kytkin eteenpäin-/myötäpäivään-asentoon.



- (3) Asettele vaijeri niin, että se ei mene mutkalle tai solmuun kelauksen aikana, ja pidä vaijeri jännitettyinä sopivan kireälle kelauksen ajan.

HUOMAA: Varmista, että rumpuun kelautunut vaijeri on kelautunut tiukalle.

- (4) Kelaa vinssin vaijeria hitaasti sisäänpäin painamalla porakoneen/käyttölaitteen nopeudensäätökytkintä ja kävelemällä hitaasti kohti kuormaa, kunnes vaijerin koukku on noin 30 cm:n päässä ohjausrullastosta.



VAARA

Älä koskaan kelaa vaijerin koukkuja ohjausrullastoon asti. Vaijerin koukun on tarkoitus roikkua vapaasti ohjausrullaston ulkopuolella.

- (5) Kun koukku on noin 30 cm:n päässä ohjausrullastosta, lopeta kelaus ja irrota vaijerin koukku kuormasta.
- (6) Paina varovasti liipaisinta niin, että vaijerin loppuosa kelautuu rumpuun. Jätä vaijerin koukku vähintään 15 cm:n päähän ohjausrullastosta.
- (7) Vinssaus on nyt suoritettu.
- (8) Irrota porakone/käyttölaitte vinssistä vapauttamalla/irrottamalla porakoneen istukka vinssin akselista.
- (9) Laita vinssi säilöön puhtaaseen ja kuivaan paikkaan.

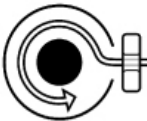
TARKASTUKSET JA KUNNOSSAPITO

TARKASTA	Ennen ensimmäistä käyttökertaa	Jokaisen käyttökerran jälkeen	90 päivän välein
Tutustu huolellisesti ohjeisiin ja/tai käyttöohjeisiin ja/tai vinssitekniikkaan liittyviin perusohjeisiin, jotta ymmärrät, miten ja mihin vinssiä ja sen toimintoja käytetään.	X		X
Perehdy huolellisesti porakoneen/käyttölaitteen käyttöohjeisiin ja muihin ohjeisiin.	X		X
Tarkasta, onko vaijeri vaurioitunut. Jos vaijeri on vaurioitunut, vaihda vaijeri välittömästi.	X	X	X
Pidä vinssi, vaijeri ja kytkinlaitteet puhtaina. Puhdista lika ja roskat puhtaalla liinalla tai pyyhkeellä.		X	



VAARA

Estä vakavat vammat tai kuolema: Kelaa aina vinssin vaijeri rumpuun rummun suunnan osoittavan merkinnän mukaisesti.



Kelaa vaijeri aina rummun yläpuolelta.



Älä koskaan kelaa vaijeria rummun alapuolelta.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna AWD-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Alla vinschsituationer innebär risk för olyckor. Du kan förebygga olyckor genom att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant. Lär dig hur vinschen fungerar innan du använder den och tänk alltid på säkerheten. Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och anvisningar för hur vinschen installeras.

FÖRVARA DENNA BRUKSANVISNING och annan medföljande produktinformation för framtida bruk. Trygga en säker användning av vinschen genom att gå igenom anvisningarna regelbundet. Uppmana alla som använder vinschen att läsa igenom denna bruksanvisning innan de använder vinschen.

Förpackningen innehåller följande dokumentation: bruksanvisning för vinschen, tekniska data och uppgifter om prestanda.

Varningar och anmärkningar



Dessa anvisningar innehåller viktiga varningar och anmärkningar som markeras med orden FARA, VARNING, OBS och NOTERA. FARA identifierar en farlig situation som, om den inträffar, kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. VARNING identifierar en farlig situation som, om den inträffar, kan leda till lindriga eller måttliga skador. VARNING kan också varna för farligt agerande eller beteende.

FARA och VARNING specificerar faran och berättar hur du kan undvika den och vad som kan hända om den inträffar. OBS anger hur du kan undvika egendomsskador. NOTERA ger mer information om apparatens funktioner eller användning.

FÖLJ SÄKERHETSANVISNINGARNA!

Symboler

SYMBOL	BETYDER	SYMBOL	BETYDER
	Läs alltid igenom samtliga anvisningar och all information om produkten		Bruksanvisning
	Använd alltid hörsel- skydd och skydds- glasögon		Förankra inte lasten på krokens spets eller vid spärren
	Använd aldrig vinschen som lyftan- ordning		Spola alltid in vinschens vajer från trummans ovansida
	Förankra alltid las- ten ordentligt i kro- kens öppning		Klämpunkt på vajer- ledare
	Spola aldrig in va- jern från trummans undersida		Risk för brand och brännskada
	Risk för krosskador på händer/vajerle- dare		Fäst aldrig kroken i själva vajern
	Risk för stick- och skärskada på hän- der		Använd alltid den medföljande krok- stropen
	Risk för explosion eller punktering		Använd alltid tjocka skyddshandskar
	Låst (ikopplad)		Använd aldrig vins- chen för att flytta människor
	Öppen (urkopplad)		

! FARA



RÖRLIGA DELAR – RISK FÖR ATT FASTNA

Underlåtelse att följa dessa anvisningar kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Se alltid till att krokens spärr är stängd och inte bär någon last.
- Belasta aldrig krokens spets eller spärr. Belasta endast krokens öppning.
- Använd aldrig en krok vars öppning har blivit större eller vars spets är vriden.
- Använd alltid en krok med spärr.
- Se alltid till att användare och åskådare är medvetna om lastens stabilitet.
- Vrid aldrig vinschens vajer runt sig själv. Använd en löpkedja eller ett trädstamsskydd för förankring.

! FARA



RÖRLIGA DELAR – RISK FÖR ATT FASTNA

Underlåtelse att följa dessa anvisningar kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

Allmän säkerhet:

- Bekanta dig med vinschens funktion och användning. Sätt dig noggrant in i bruksanvisningen så att du förstår hur vinschen fungerar och används.
- Sätt dig alltid noggrant in i bormaskinens/drivenhetens bruksanvisning.
- Överskrid inte vinschens eller vinschvajerns tillåtna belastning.
- Använd alltid tjocka skyddshandskar när du hanterar vinschvajern.
- Ta av smycken och använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd.
- Använd inte vinschen eller vinschvajern för att bogsera. Plötslig belastning kan skada eller överbelasta vajern eller kapa den.
- Använd aldrig vinschen för att förankra last.
- Använd aldrig vinschen om du är påverkad av läkemedel, alkohol eller droger.
- Se till att vinschen bara används av personer över 16 år.
- Sätt dig alltid noggrant in i bruksanvisningen innan du använder vinschen.

Säker riggning:

- Håll inte händerna nära vinschens vajer, krokens ögla, kroken eller vajerledaren under riggning, användning eller in- eller utspolning av vajer.
- Placera alltid vajerledaren med varningen tydligt synlig på ovasidan.
- Spänn alltid vajern när du spolar tillbaka den i trumman för nästa användning. En hårt inspolad vajer förhindrar att vajern "trasslar till sig", vilket kan skada den.

FARA



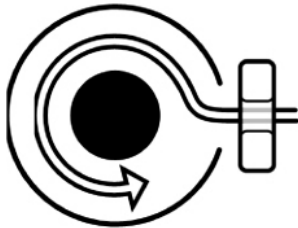
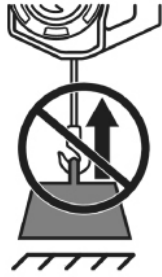
RÖRLIGA DELAR – RISK FÖR ATT FASTNA

Underlåtelse att följa dessa anvisningar kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

Säker användning av vinschen:

- Kontrollera alltid vinschens vajer, krok och kättingar innan du använder vinschen. Om vajern är sliten, vriden eller skadad ska den bytas ut omedelbart. Byt ut skadade delar före användning. Skydda delarna från att skadas.
- Använd aldrig vinschen om vajern är skadad.
- Avlägsna alla objekt eller föremål som kan förhindra att vinschen används säkert.
- Se alltid till att den utvalda förankringspunkten klarar belastningen och att öglan eller kedjan inte kan glida.
- Använd alltid den medföljande krokstroppen när du spolar in eller ut vinschens vajer samt under riggning och drift.
- Använd aldrig elastiska stroppar, då utvecklar stora och eventuellt farliga krafter när de är spända.
- Se till att användaren och åskådarna är medvetna om vajerns färdriktning och last.
- Se till att lasten är stabil under vinschning. Håll åskådare borta från arbetsområdet. Varna åskådare om lasten är instabil.
- Spola alltid ut så mycket vajer som möjligt vid riggning. Välj en så avlägsen förankringspunkt som möjligt.
- Se till att du alltid använder rätt förankringsteknik för vinschning.
- Vidrör aldrig vinschens vajer eller krok om någon annan sköter kopplingen eller när vinschen används.
- Koppla aldrig i eller ur kopplingen när vinschen är belastad, vinschens vajer är spänd eller trumman spolar vajer.
- Vidrör aldrig vinschens vajer eller krok när vajern är spänd eller kroken är belastad.
- Stå alltid en bit ifrån vinschens vajer och last och se till att andra inte kan ta sig in på arbetsområdet under vinschningen.
- Använd inte vinschens vajer för att bogsera ett fordon eller föremål. Det är inte säkert att stroppen klarar stötblastningen som uppstår vid bogsering.
- Vrid aldrig vinschens vajer runt sig själv. Använd en löpkedja eller ett trädstamsskydd för förankring.
- Dra alltid ut strömsladden till vinschens bormaskin/drivenhet när du riggar vinschen, förankrar vajern, utför underhåll eller när vinschen inte används.

! FARA



RISK FÖR FALL ELLER KLÄMNING

Underlåtelse att följa dessa anvisningar kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Stå alltid en bit ifrån vinschens vajer och last och se till att andra inte kan ta sig in på arbetsområdet under vinschningen.
- Se till att det alltid finns minst fem varv vajer runt trumman under användning. Annars kan vajern lossa från trumman, då vajerens förankringspunkt inte är avsedd att bära last.
- Håll alltid ett öga på vinschen och lasten under vinschning.
- Använd aldrig vinschen som lyftanordning.
- Använd aldrig vinschen för att förankra last.
- Se alltid till att förankringspunkten klarar belastningen, använd en lämplig förankringsteknik och dra åt vajern noggrant.
- Använd aldrig vinschen för att lyfta eller flytta människor.
- Slagbelasta aldrig vajern. Slagbelastning kan skada eller överbelasta vajern eller kapa den.
- Spola alltid in vajern från trummans ovansida.
- Spola aldrig in vajern från undersidan.
- Spola in vajern enligt riktningssmarkeringarna på vinschen och i dokumentationen.
- Avlägsna alla objekt eller föremål som kan förhindra att vinschen används säkert.
- Spola in vajern spänt i trumman efter varje användning. Under in- och utspolning kan vajern plötsligt byta riktning om den ligger omlott på trumman. En spänd vajer vrider sig inte heller lika lätt.

VARNING

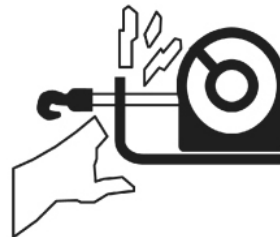


RISK FÖR SKÄR- OCH BRÄNSKADA

Underlåtelse att följa dessa anvisningar kan leda till lindriga eller måttliga skador.

- Använd alltid tjocka skyddshandskar när du hanterar vinschen och vajern.
- Låt aldrig vinschens vajer glida genom händerna.
- Vidrör aldrig vajern under vinschning.

VARNING



RÖRLIGA DELAR – RISK FÖR ATT FASTNA

Underlåtelse att följa dessa anvisningar kan leda till lindriga eller måttliga skador.

Förhindra skador på händer och fingrar genom att följa dessa anvisningar:

- Håll inte händerna nära vinschens vajer, krokens ögla, kroken eller vajerledaren under riggning, användning eller in- eller utspolning av vajer.
- Se alltid till att händer och kläder inte är i närheten av vajern, kroken eller vajerledarens öppning under vinschning och spolning.
- Avlägsna alla objekt eller föremål som kan förhindra att vinschen används säkert.
- Släpp aldrig bormaskinen/drivenheten. Bormaskinen/drivenheten kan lossa plötsligt och med stor kraft om den släpps.
- Se alltid till att bormaskinen/drivenheten sitter fast ordentligt i axeln. Bormaskinen/drivenheten kan lossa och orsaka skador.

OBS

FÖRHINDRA SKADA PÅ VINSCH OCH UTRUSTNING

- Undvik alltid att dra vajern i sidled så att den samlas endast på trummans ena sida. Det kan skada vinschens vajer eller vinschen.

- Se alltid till att kopplingen är helt i- eller urkopplad.
- Undvik att ständigt koppla i/ur kopplingen (ryckande eller bruten användning).
- Förvara alltid vinschen på en säker, ren och torr plats.
- Välj en så avlägsen förankringspunkt som möjligt för att trygga maximal effekt.
- Se till att bormaskinens/drivenhetens motor inte överhettas. Om vinschen används en längre tid ska den stängas av efter en rimlig tid så att motorn hinner kallna. Mer information om rekommenderade drifttider finns i bormaskinens/drivenhetens bruksanvisning.

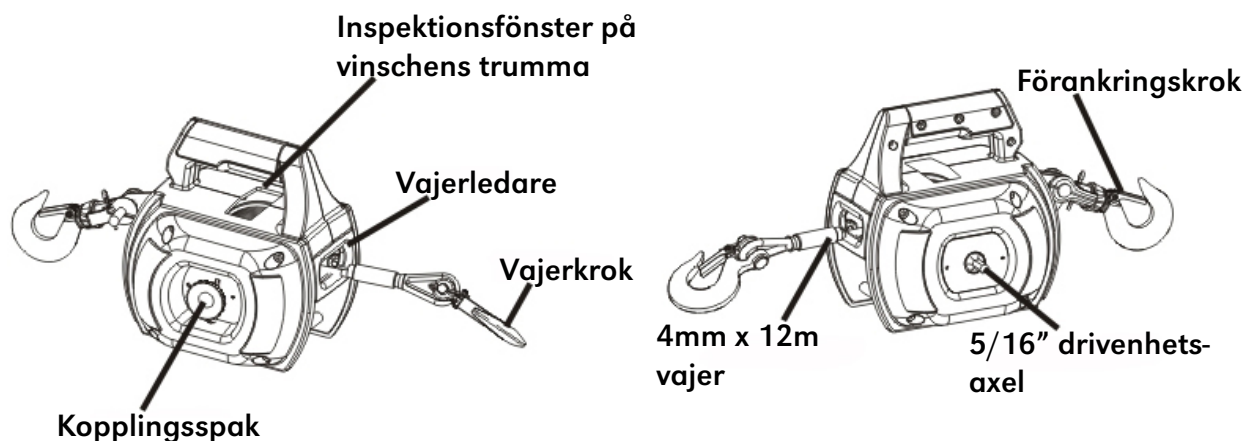
TEKNISKA DATA

Kapacitet	225 kg
Vajer	4 mm x 12 m
Bormaskinens chuck	8 mm (5/16")
Vikt	5,3 kg

Denna produkt uppfyller kraven för kvalitetsklass HA 2807.

PRODUKTBESKRIVNING

Bekanta dig med vinschen och dess delar innan du använder den.



5/16" drivenhetsaxel:

Vinschen drivs av en vanlig bormaskin/drivenhet (inte slagborr). Vinschens 5/16" drivenhetsaxel överför kraften till drivhjulet, som vrider vinschens trumma och samtidigt spolar in eller ut vajer.

Inspektionsfönster på vinschens trumma:

Längst upp på vinschen finns det ett inspektionsfönster där man kan följa in- eller utspolningen.

Vajer:

Vinschens vajer spolas på trumman genom en vajerledare. Längst ut på vajern sitter det en ögla som man fäster krokens schackel i. Den medföljande standardvajern är 4 mm x 12 m.

Kugghjul:

Kugghjulen omvandlar bormaskinens vridkraft till hög spolningskraft. Kugghjulets konstruktion gör att vinschen väger lite och är liten i storlek.

Kopplingspak:

Med kopplingspaken kan man manuellt koppla loss trumman från kugghjulet så att man kan vrida trumman fritt (s.k. frispolning). När kopplingen aktiveras "låses" vinschens trumma fast i kugghjulet på nytt.

Vajerkrok:

Längst ut på vajern sitter det en krok. Krokens bärkraft beror på vinschens kapacitet. Krokarna används oftast ihop med stroppar, linor eller kedjor.

Förankringskrok:

Förankringskroken sätts fast i förankringspunkten. En stropp fästs i kroken och sedan hårt i förankringspunkten.

Vajerledare:

Vajerledaren styr vinschens vajer in i trumman.

VINSCHENS FUNKTION

Sätt dig in i hur vinschen och viktiga delar fungerar innan du använder den.



FARA

Bekanta dig noggrant med vinschen. Sätt dig noggrant in i bruksanvisningen så att du vet hur vinschen fungerar.

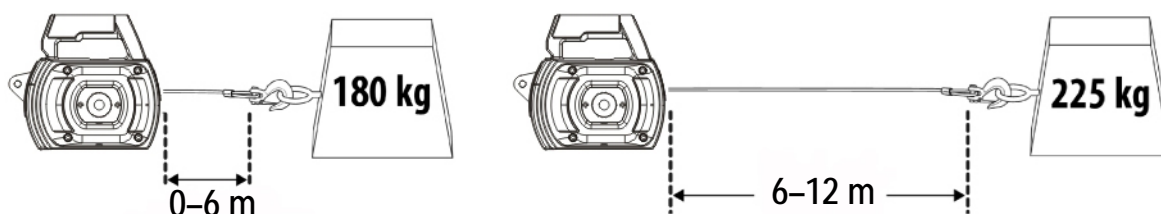


FARA

Sätt dig alltid noggrant in i bormaskinens/styrdonets bruksanvisning och andra anvisningar.

Vinschens reaktion på last

Vinschens effekt anges som drageffekt. Drageffekten är störst när det bara finns ett varv vajer kvar på trumman. Drageffekten minskar i takt med att vajern spolas in på trumman. Detta fenomen bygger på mekanikens lagar.



Lastbegränsare



Koppla aldrig i eller ur kopplingen när vinschen är belastad, vinschens vajer är spänd eller trumman spolar vajer.



Vidrör aldrig vinschens vajer eller krok när vajern är spänd eller kroken är belastad.

Om vinschens dragförmåga överskrids löser den mekaniska lastbegränsaren ut och stoppar kraftöverföringen från bormaskinen/drivenheten. Om lasten är för stor fungerar vinschen ryckvis och vajern spolas in långsammare än vanligt. Minska då belastningen genom att ändra riktning på bormaskinen/drivenheten och bryta strömmen. Sätt aldrig kopplingen i frispolningsläge när vinschens vajer är belastad.

Använd inte vinschen med lika stor last om lastbegränsaren löser ut. Vinschen kan skadas om du fortsätter använda den.

Gör följande om lastbegränsaren löser ut på nytt när du fortsätter använda vinschen:

- (1) Minska belastningen (vikten).
- (2) Flytta förankringspunkten längre bort.

Drageffekten är störst när det bara finns ett varv vajer kvar på trumman. När vinschen flyttas längre bort från förankringspunkten minskar antalet vajervarv på trumman och drageffekten ökar.

Drifttid/arbetscykel

Följ bormaskins-/drivenhetstillverkarens rekommenderade drift- och kylningstider.

FUNKTIONEN HOS VIKTIGA DELAR

Rotationsriktningsbrytare:

Vinschen används med en vanlig bormaskin/drivenhet.



Rotationsriktningsbrytare

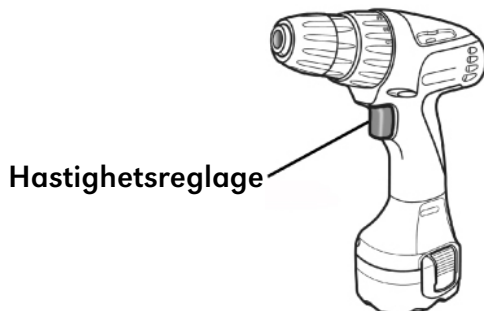
Rotationsriktningsbrytaren sitter ofta nära hastighetsreglaget. **OBS! Mer information om rotationsriktningsbrytarens placering och användning finns i bormaskinens/drivenhetens bruksanvisning.**

Med bormaskinens rotationsriktningsbrytare kan du styra inspolningen (framåt/medsols) och utspolningen (bakåt/motsols).

Hastighetsreglage:



Bormaskinens/drivenhetens hastighetsreglage styr in- och utspolningens effekt och hastighet. Sätt på vinschen genom att trycka på bormaskinens avtryckare.



Stäng av vinschen genom att släppa avtryckaren.
Hastigheten beror på hur långt in du trycker in avtryckaren.

OBS

En del bormaskiner/drivenheter har en avtryckare som kan låsas i OFF-läget. Vi rekommenderar att denna funktion används, då den förhindrar oavsiktlig start när apparaten inte används. Mer information finns i bormaskinens/drivenhetens bruksanvisning.

Kopplingens funktion:

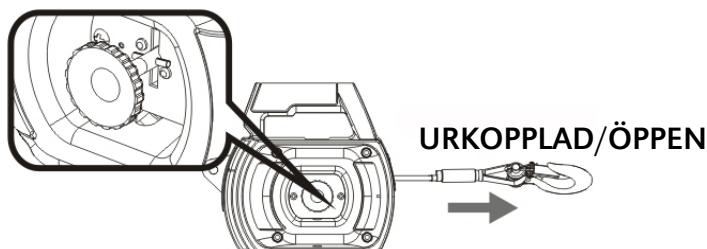
⚠ FARA

Koppla aldrig i eller ur kopplingen när vinschen är belastad, vinschens vajer är spänd eller trumman spolar vajer.

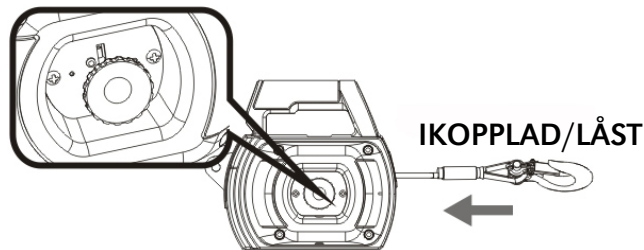
Kopplingen kan användas för att koppla loss trumman från kugghjulet så att man kan vrida trumman fritt (s.k. frispolning). När kopplingen aktiveras "låses" vinschens trumma fast i kugghjulet på nytt.

Kopplingsspaken sitter i vinschens kåpa på motsatt sida från bormaskinens/drivenhetens axel. Spaken används för att kontrollera kopplingens position.

Dra ut knoppen och vrid den medsols för att sätta trumman i frispolningsläge.



Dra knoppen utåt och vrid den motsols för att låsa kopplingen.



Kopplingen kopplar inte från kugghjulet om spänningen på vinschens vajer är högre än 7 kg. Undvik skada genom att alltid se till att kopplingsspaken sitter ordentligt i låst eller öppet läge.



FARA

Se alltid till att kopplingen sitter ordentligt i låst eller öppet läge.

ANVÄNDNING

Använd rätt dragteknik för att trygga säkerheten för dig själv och andra.

Denna bruksanvisning innehåller grundläggande information om hur vinschen används effektivt. Du ansvarar för att utvärdera situationen och besluta hur vinschen ska användas vid olika tillfällen.

Välj en lämplig teknik med hjälp av dina kunskaper om vinschen och inövade grundläggande färdigheter.

Komma igång

(1) För att använda vinschen behöver du följande:

- Samtliga bruksanvisningar
- Vinsch
- Vinschvajer
- Vajerkrok
- Förankringskrok

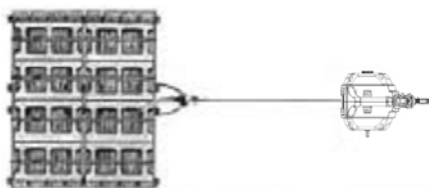
Separata tillbehör:

- Vanlig bormaskin/drivenhet (minst 4 Nm vridmoment)
- Handskar
- Tillbehör för förankring (stroppar, kedjor m.m.)

(2) Ta ut vinschen ur förpackningen och inspektera samtliga delar noggrant innan du använder vinschen. Om någon del saknas eller är skadad ska den bytas ut omedelbart.

Rigging

Nedan beskrivs hur vajern förankras när objektet ska förflyttas med enkel vajer. Vinschen rekommenderas inte för användning med två eller fler vajrar.



Enkel vajer

⚠ FARA Använd alltid den medföljande krokstroppen när du spolar in eller ut vajer, under riggning och under drift. På så sätt förhindrar du skador på händer och fingrar.

⚠ FARA Använd alltid rejäla skyddshandskar när du hanterar vinschens vajer.

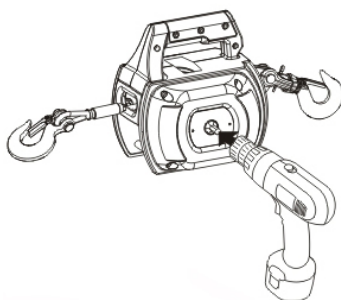
Steg 1: TA PÅ HANDSKARNA OCH FÄST KROKSTROPPEN.

- (1) Ta på handskarna.
- (2) Fäst den medföljande krokstroppen i vajerns krok. **OBS! Se till att krokstroppen fästs i vinschvajerns krok, inte i den roterande förankringskroken.**

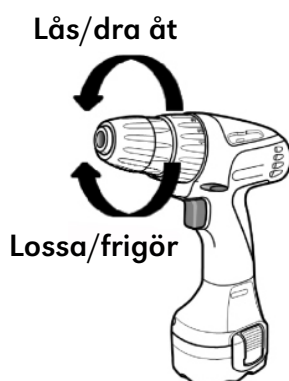
Steg 2: ANSLUT VINSCHEN TILL STRÖMUTTAGET.

OBS! Se till att batteriet är fulladdat om du använder en batteridriven bormaskin. Följ bormaskins-/drivenhetstillverkarens rekommendationer.

- (1) Sätt bormaskinens/drivenhetens chuck på vinschens axel.



- (2) Vrid fast chucken ordentligt runt vinschens axel så att bormaskinen inte kan glida av axeln.



⚠ FARA Dra alltid åt bormaskinen ordentligt på vinschens axel så att bormaskinen inte lossar och orsakar skador.

- (3) Om du använder en eldriven bormaskin/drivenhet ska strömsladdarna och förlängningssladdarna placeras så att vinschens vajer eller lasten inte kan skada dem, ingen kan kliva eller snubbla på dem och de inte kan skadas.

⚠ FARA Om du använder en hylsa/skruvspets som tillhör måste du se till att den sitter direkt i chuckens käftar. Sätt inte fast den snett i käftarna, då den kan slungas iväg från bormaskinen och orsaka personskador eller skada chucken.

Steg 3: SPOLA UT VINSCHENS VAJER.

Vinschens vajer kan oftast spolas ut snabbt och enkelt genom frispolning.

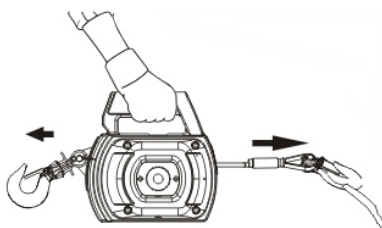
⚠ FARA Håll inte händerna nära vinschens vajer, krokens ögla, kroken eller vajerledaren under riggning, användning eller in- eller utspolning av vajer.

⚠ FARA Se alltid till att kopplingen sitter ordentligt i låst eller öppet läge.

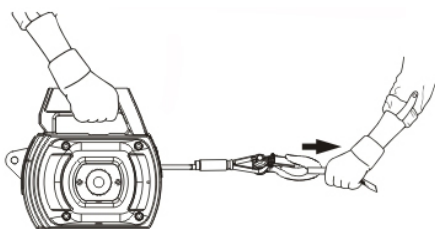
⚠ FARA Se till att det alltid finns minst fem varv vajer runt trumman under användning. Annars kan vajern lossa från trumman, då vajern förankringspunkt inte är avsedd att bära last.

- (1) Frigör kopplingen genom att dra i spaken och vrida den medsols i frispolningsläge.
- (2) Se till att vajern hela tiden är spänd och spola ut tillräckligt mycket vajer från trumman.

Spolning på egen hand: Fäst vajerkroken som sitter i änden av stropen i lasten och gå bort med vinschen från lasten.



Spolning med medhjälpare: Be personen som håller vajern att hålla i krokstropen och dra (spola) vinschens vajer genom att gå bort från lasten.



Steg 4: VÄLJ FÖRANKRINGSPUNKT OCH SÄKRA.

⚠ FARA Se alltid till att förankringspunkten klarar belastningen, använd en lämplig förankringsteknik och dra åt vajern ordentligt.

- (1) Välj en förankringspunkt som är tillräckligt stabil för att klara vinschens maximala drageffekt.

OBS! Välj en förankringspunkt så långt bort som möjligt för att trygga maximal drageffekt. Förankringspunkten måste vara stabil under vinschningen för att klara belastningen. I naturen är t.ex. träd, stubbar och stenar bra förankringspunkter. Kom ihåg att förankra vajern så lågt som möjligt med kroken.

(2) Fäst vinschens förankringskrok i förankringspunkten.

OBS! Öka stabiliteten genom att använda ett godkänt fästtillbehör med förankringskroken.

⚠ FARA

Vrid aldrig vinschens vajer runt sig själv. Använd en löpkedja eller ett trädstamsskydd för förankring.



Steg 5: PLANERA VINSCHNINGEN.

⚠ FARA

Undvik alltid att dra vajern i sidled så att den samlas endast på trummans ena sida, då det kan skada vinschens vajer eller vinschen.

(1) Planera vinschningen i en så rak linje som möjligt. På så sätt undviker du att dra vajern i sidled så att den skaver mot vajerledaren. Om vajern dras i sidled samlas den endast på trummans ena sida, vilket kan skada vinschens vajer eller vinschen.

Steg 6: FÖRANKRA LASTEN.

(1) Välj förankringspunkt på lasten. Lasten har oftast inte någon stabil förankringspunkt. Därför måste den ibland förankras med en löpkedja eller stropp.

Steg 7: FÄST KARBINHAKEN/D-SCHACKELN.

(1) Om en stropp används ska schackeln fästas i båda ändar av stroppen. Dra dock inte åt schackeln för hårt (dra åt och öppna sedan ett halvt varv).

(2) Fäst schackeln i kroken i änden av vinschens vajer.

Steg 8: DRA ÅT VINSCHENS VAJER.

(1) Aktivera kopplingen genom att dra ut och vrida knoppen medsols i låst läge.

(2) Tryck bormaskinens/drivenhetens rotationsriktningsbrytare framåt/medsols.

(3) Spola långsamt in vinschens vajer genom att trycka på avtryckaren tills vajern är spänd. När vajern har spänts trasslar den inte till sig. Se till att vajern spolas in från trummans ovansida.

(4) Håll dig borta från vajern och kliv inte över den när den är spänd.

Steg 9: KONTROLLERA LASTEN.

(1) Se till att alla anslutningar är säkrade och rena innan du vinschar.

Vinschning

Följande steg beskriver hur vinschen används efter att vajern har förankrats ordentligt.

Steg 10: LÄGG ETT TYG ÖVER VINSCHENS VAJER.

- (1) För att trygga säkerheten bör ett tätt tyg hängas halvvägs mellan vinschen och förankringspunkten för att absorbera energin om vinschens vajer går av eller lossar från förankringspunkten.



Steg 11: TALA OM VAD DU TÄNKER GÖRA.



FARA

Se alltid till att användaren och åskådarna är medvetna om lastens stabilitet.

- (1) Se till att alla som befinner sig i vinschningens omedelbara närhet vet om vad du tänker göra innan du använder vinschen.
- (2) Tala om var de inte får befinna sig. Det är förbjudet att vistas bakom, framför eller under lasten samt i närheten av vinschens vajer.

Peka ut farliga områden och håll människor borta från dem



Steg 12: BÖRJA VINSCHA.

- (1) Sätt kopplingen i låst (stängt) läge och vrid rotationsriktningsbrytaren på bormaskinen/drivenheten framåt/medsols.
- (2) Börja spola in långsamt och lugnt när vajern är tillräckligt spänd genom att trycka på bormaskinens/drivenhetens avtryckare.

OBS

Låt inte bormaskinens motor överhettas. Ta regelbundna pauser om vinschen används en längre tid så att motorn hinner kallna.

Inspektera och kontrollera följande under belastningen

Se till att vajern spolas in jämnt och spänt. Det förhindrar att de övre lagren trycks mellan eller under de inre lagren så att vajern bildar en knut eller trasslar ihop sig och skadar vajern och vinschen.

Om vajern dras i sidled samlas den endast på trummans ena sida. Undvik detta genom att planera vinschningen i en så rak linje som möjligt.

Steg 13: FÖRANKRA LASTEN.

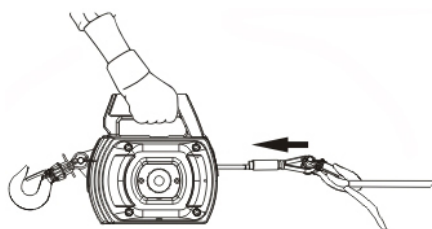
- (1) När lasten har förflyttats till önskad plats ska den förankras ordentligt.

Steg 14: LOSSA KROKEN.

- (1) Lossa vinschens vajer när lasten sitter på plats ordentligt genom att vrida bormaskinens/drivenhetens rotationsriktningsbrytare i motsatt riktning (motsols) och trycka på hastighetsreglaget.
- (2) Släpp långsamt ut lite vajer.
- (3) Lossa förankringskroken från förankringspunkten.

Steg 15: SPOLA IN VINSCHENS VAJER.

- (1) Behåll kopplingen i låst (stängt) läge.
- (2) Vrid bormaskinens/drivenhetens rotationsriktningsbrytare framåt/medsols.



- (3) Lagg vajern så att den inte trasslar in sig under spolningen och se till att den är lagom spänd under spolningen.

OBS! Se till att vajern spolas in hårt på trumman.

- (4) Spola långsamt in vinschens vajer genom att trycka på bormaskinens/drivenhetens hastighetsreglage och långsamt gå mot lasten tills vajerns krok är ca 30 cm från vajerledaren.



FARA

Spola aldrig in vajerns krok ända fram till vajerledaren. Vajerns krok ska hänga fritt utanför vajerledaren.

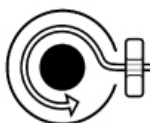
- (5) Sluta spola när kroken är ca 30 cm från vajerledaren och lossa vajerns krok från lasten.
- (6) Tryck försiktigt på avbrytaren så att sista delen av vajer spolas in i trumman. Låt vajerns krok hänga minst 15 cm från vajerledaren.
- (7) Vinschningen är nu klar.
- (8) Lossa bormaskinen/drivenheten från vinschen genom att frigöra/ta loss bormaskinens chuck från vinschens axel.
- (9) Förvara vinschen på en ren och torr plats.

KONTROLLER OCH UNDERHÅLL

KONTROLLERA	Före första användning	Efter varje användning	Var 90:e dag
Läs noggrant igenom anvisningarna och/eller bruksanvisningen och/eller grundläggande information om vinschteknik så att du förstår hur och till vad vinschen och dess funktioner används.	X		X
Läs noggrant igenom bormaskinens/drivenhetens bruksanvisning och andra anvisningar.	X		X
Kontrollera om vajern är skadad. Byt ut den omedelbart om den är skadad.	X	X	X
Se till att vinschen, vajern och brytarna är rena. Ta bort smuts och skräp med en ren trasa eller duk.		X	

FARA

Förhindra allvarliga skador eller dödsfall: Spola alltid in vinschens vajer i trumman enligt riktningsmärkningarna på trumman.



Spola alltid in från trummans ovansida.



Spola aldrig in vajern underifrån.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality AWD product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Every winching situation has the potential for personal injury. In order to minimize that risk, it is important to read this manual carefully. Please familiarize yourself with the operation of your winch before using it and be constantly safety oriented. In this manual we provide important safety information and instructions on how to install your winch.

SAVE THIS MANUAL and other product literature found in this kit for future reference and review frequently for continuing safe operation. Instruct all users of this product to review this manual before operating this product.

In this kit you will find the following pieces of literature: winch direction, specifications and performance data.

Warnings and cautions



As you read these instructions, you will see WARNINGS, CAUTIONS, NOTICES and NOTES. Each message has a specific purpose. WARNINGS are safety messages that indicate a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in serious injury or death. CAUTIONS are safety messages that indicate a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in minor or moderate injury. A CAUTION may also be used to alert against unsafe practice.

CAUTIONS and WARNINGS identify the hazard, indicate how to avoid the hazard, and advise of the probable consequence of not avoiding the hazard. NOTICES are messages to avoid property damage. NOTES are additional information to help you complete a procedure.

PLEASE WORK SAFELY!

Symbols

SYMBOL	EXPLANATION	SYMBOL	EXPLANATION
	Always read all product literature		Instructions for use
	Always wear hearing and eye protection		Never apply load to hook tip or latch
	Never use as a hoist		Always wind winch rope from top of drum
	Always properly seat load in throat of hook		Fairlead pinch point
	Never wind winch rope on bottom of drum		Fire and burn hazard
	Finger/fairlead crushing hazard		Never hook back on rope
	Hand piercing/cutting hazard		Always use supplied hook strap
	Explosion/bursting hazard		Always wear heavy gloves
	Lock (engage)		Never move people
	Unlock (disengage)		

! WARNING



MOVING PARTS – ENTANGLEMENT HAZARD

Failure to observe these instructions could lead to serious injury or death.

- Always ensure hook latch is closed and not supporting load.
- Never apply load to hook tip or latch. Apply load only to the center of hook.
- Never use a hook whose throat opening has increased, or whose tip is bent or twisted.
- Always use a hook with a latch.
- Always ensure the operator and bystanders are aware of the stability of the load.
- Never wrap winch rope back onto itself. Use a choker chain or tree trunk protector on the anchor.

! WARNING



MOVING PARTS – ENTANGLEMENT HAZARD

Failure to observe these instructions could lead to serious injury or death.

General safety:

- Always know your winch. Take time to fully read operation manual in order to understand your winch and its operations.
- Always read and understand your drill/driver operator's manual and instructions.
- Never exceed winch or winch rope rated capacity.
- Always wear heavy gloves when handling winch rope.
- Always remove jewelry and wear eye and ear protection.
- Never use winch or winch rope for towing. Shock loads can damage, overload and brake rope.
- Never use a winch to secure a load.
- Never operate this winch when under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Never operate this winch if you are under 16 years of age.
- Never operate winch without reading or understanding the operator's manual.

Installation safety:

- Always keep hands clear of winch rope, hook loop, hook and fairlead opening during installation, operation, and when spooling in or out.
- Always position fairlead with warning readily visible on top.
- Always respool under load before each use. Tightly wound rope reduces chances of "binding", which can damage the rope.

! WARNING



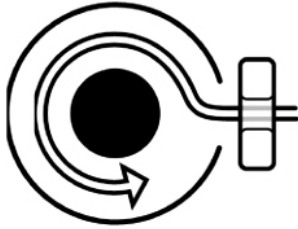
MOVING PARTS – ENTANGLEMENT HAZARD

Failure to observe these instructions could lead to serious injury or death.

Winching safety:

- Always inspect winch rope, hook and slings before operating winch. Frayed, kinked or damaged winch rope must be replaced immediately. Damaged components must be replaced before operation. Protect parts from damage.
- Never use product if winch rope is damaged.
- Always remove any element or obstacle that may interfere with safe operation of the winch.
- Always be certain the anchor you select will withstand the load and the strap or chain will not slip.
- Always use supplied hook strap whenever spooling winch rope in or out, during installation and during operation.
- Never use "bungie" straps that develop tremendous and potentially dangerous amounts of force when stretched.
- Always require operators and bystanders to be aware of rope and load.
- Always be aware of stability of load during pulling. Keep others away. Alert all bystanders of an unstable condition.
- Always unspool as much winch rope as possible when rigging. Pick a distant anchor point.
- Always take time to use appropriate rigging techniques for a winch pull.
- Never touch winch rope or hook while someone else is at the control switch or during winching operation.
- Never engage or disengage clutch if winch is under load, winch rope is in tension or drum is moving.
- Never touch winch rope or hook while under tension or under load.
- Always stand clear of winch rope and load and keep others away while winching.
- Never use the winch's rope to tow a vehicle or object. Impact loading during towing can exceed rope strength.
- Never wrap winch rope back onto itself. Use a choker chain or tree trunk protector on the anchor.
- Never leave the winch drill/driver power cord plugged in when installing, rigging, servicing or when the winch is not being used.

! WARNING



FALLING OR CRUSHING HAZARD

Failure to observe these instructions could lead to serious injury or death.

- Always stand clear of winch rope and load and keep others away while winching.
- Never operate winch with less than 5 wraps of rope around the drum. Rope could come loose from the drum, as the rope attachment to the drum is not designed to hold a load.
- Always keep winch and winching load in sight during winching operation.
- Never use as a hoist.
- Never use winch to secure a load.
- Always be certain anchor will withstand load, use appropriate rigging and take time to rig correctly.
- Never use winch to lift or move persons.
- Never shock load rope. Shock loading can damage, overload and brake rope.
- Always wind the winch rope on top of drum.
- Never wind rope from bottom of drum.
- Always spool the winch rope onto the drum in the direction specified by the drum rotation labels on the winch and in the documentation.
- Always remove any element or obstacle that may interfere with safe operation of the winch.
- Always tightly wind rope onto drum after each use. During spooling in or out, rope direction can unexpectedly switch if rope is bound in layers on drum. Tightly wound rope reduces chance of binding.

! CAUTION

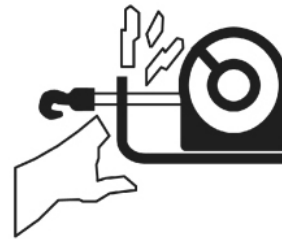


CUT AND BURN HAZARD

Failure to observe these instructions could lead to minor or moderate injury.

- Always wear heavy gloves when handling winch and winch rope.
- Never let winch rope slip through your hands.
- Never touch winch rope during installation.

! CAUTION



MOVING PARTS – ENTANGLEMENT HAZARD

Failure to observe these instructions could lead to minor or moderate injury.

To avoid injury to hands or fingers:

- Always keep hands clear of winch rope, hook loop, hook and fairlead opening during installation, operation, and when spooling in or out.
- Always keep hands and clothing clear of the rope, hook and fairlead opening during operation and when spooling.
- Always remove any element or obstacle that may interfere with safe operation of the winch.
- Never let drill/driver loos from grip. Drill/driver kickback can occur very suddenly and with great force if left loose.
- Always make sure the drill/driver is secured to the winch driver shaft tightly. Drill/driver can come loose and cause injury.

! NOTICE

AVOID WINCH AND EQUIPMENT DAMAGE

- Always avoid continuous side pulls which can pile up winch rope at one end of the drum. This can damage winch rope or winch.

- Always ensure the clutch is fully engaged or disengaged.
- Always avoid on/off cycles (jogging or pulling).
- Always store the winch in a protected, clean, dry area.
- Always select an anchor point as far away as possible. This will provide the winch with its greatest winching power.
- Always avoid over heating the drill/driver motor. For extended winching, stop at reasonable intervals to allow the drill motor to cool down. See your drill manufacturer's operating instructions for recommended running times.

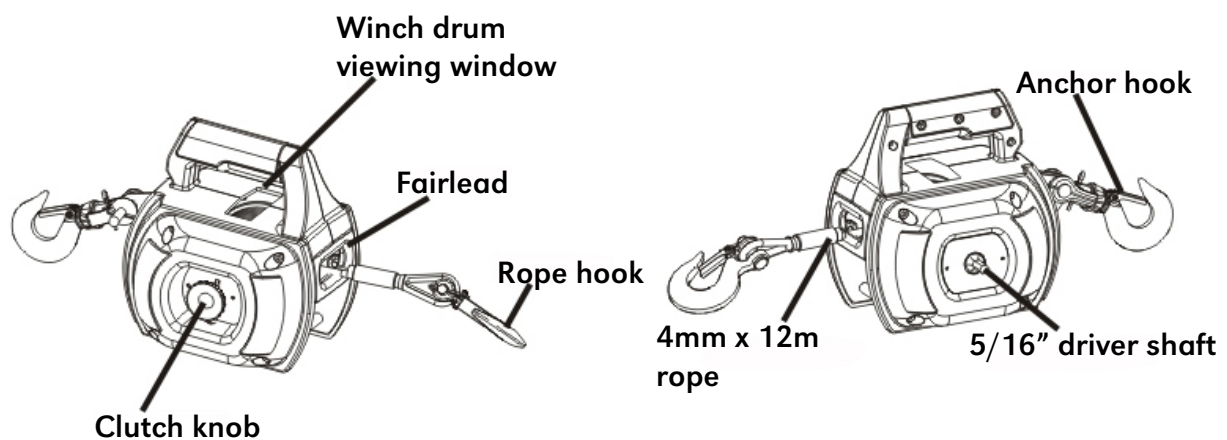
TECHNICAL DATA

Capacity	225 kg
Wire rope	4 mm x 12 m
Drill shaft	8 mm (5/16")
Weight	5,3 kg

This product fulfils the requirements of quality class HA 2807.

PRODUCT DESCRIPTION

Before you begin, you should familiarize yourself with your winch and each of its components.



5/16" driver shaft:

The winch is powered by a standard drill/driver (non-impact). The 5/16" drill/driver shaft provides torque to the gear mechanism, which turns the winch drum and winds and unwinds the winch rope.

Winch drum viewing window:

The winch drum viewing window is a cut out on top of the winch to view the winch rope winding on the winch drum.

Rope:

The winch rope is wrapped around the winch drum and fed through the fairlead. The winch rope is looped at the end to accept the hook's clevis pin. Standard winch rope is 4 mm x 12 m.

Gear train:

The gear train converts the drill's torque into a large winching force. The gear train design makes it possible for the winch to be lighter and more compact.

Clutch knob:

The clutch knob allows the operator to manually disengage (unlock) the drum from the gear train, enabling the drum to rotate freely (known as "freespooling"). Engaging the clutch "locks" the winch drum back onto the gear train.

Rope hook:

The rope hook is attached to the end of the winch rope. The rope hook is rated according to the winch's capacity. Hooks are usually used in combination with straps or chains.

Anchor hook:

The anchor hook is fastened to the anchor point. A strap will be connected to the hook and then secured to a solid connection (anchor).

Fairlead:

The fairlead acts to guide the winch rope onto the drum.

WINCH MECHANICS

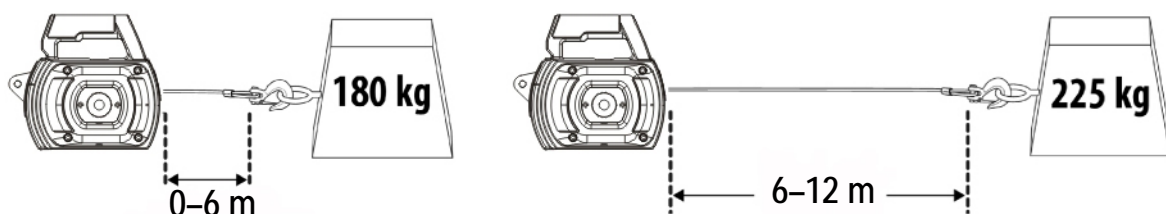
Before using your winch it is essential to understand how it works and the functions of the key components.

⚠ WARNING Always know your winch. Take time to fully read the operation manual in order to understand your winch and its operations.

⚠ WARNING Always read and understand your drill/driver operator's manual and instructions.

How the winch reacts to load

The winch is rated by winching capacity. The maximum winching torque occurs when there is only one layer of winch rope on the drum. As the layers of winch rope on the drum increase, the pulling power decreases. This is basics of mechanical advantage.



Load limiter

⚠ WARNING Never engage or disengage clutch if winch is under load, winch rope is in tension or drum is moving.

⚠ WARNING Never touch winch rope or hook while under tension or under load.

Exceeding the winch capacity will cause the mechanical load limiter to ratchet, which interrupts the power from the drill/driver. With increasing load the ratcheting frequency increases resulting in a reduction in the line speed. When this occurs, stop winching, reverse direction of drill/driver and power-out to reduce the load. Never use freespool clutch when the winch rope is under load.

Do not attempt to apply the same load if the load limiter continues to ratchet, as this can damage the unit.

If the load limiter continues to ratchet, perform the following actions:

- (1) Reduce the weight of the load.
- (2) Increase the distance of the anchor point.

The maximum pulling capacity occurs from the first layer of winch rope on the drum. By increasing the distance between the winch and the anchor point, it decreases the layers of winch rope on the drum, therefore increasing the pulling power.

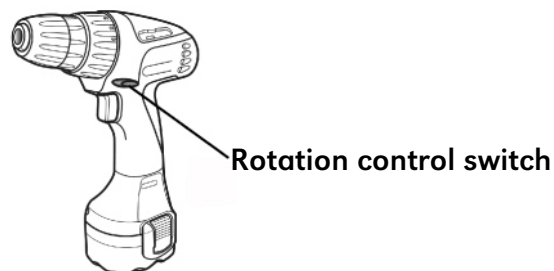
Run time/duty cycle

Follow your drill/driver manufacturer's recommended run times and cooling times.

KEY COMPONENT FUNCTIONS

Rotation control switch:

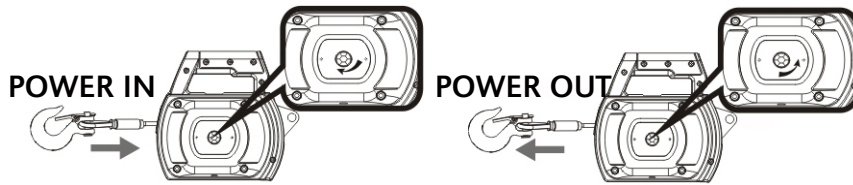
The winch is controlled by a standard drill/driver.



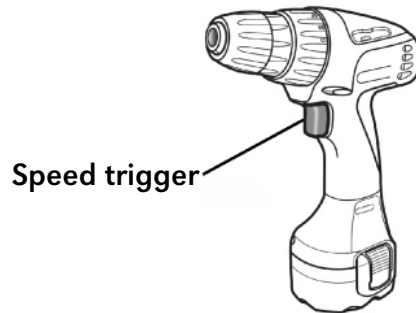
The rotation control switch is commonly located near the speed trigger. **NOTE: See your specific drill/driver instructions for your specific rotation control switch placement and operation.**

The rotation control switch on the drill provides control of the power-in (forward/clockwise) and power-out (reverse/counterclockwise) operation.

Speed trigger:



The drill/driver's speed trigger controls the power and speed of the power-in and power-out operation. To turn the winch ON, depress the drill trigger.



To turn the winch OFF, release the trigger.
The speed is controlled by the amount of trigger depression.

NOTICE

Some drill/driver models offer a trigger that can be locked in the OFF position. We suggest using this feature to help reduce the possibility of accidental powering on when not in use. See your specific drill/driver's instructions for details.

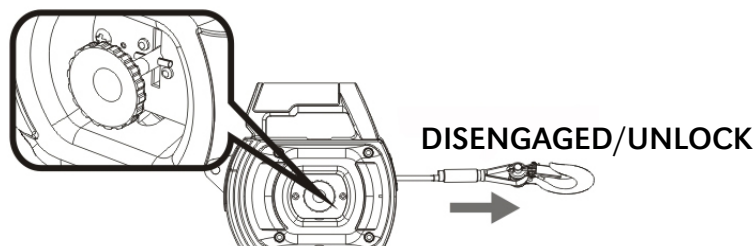
Clutch operation:

⚠ WARNING Never engage or disengage clutch if winch is under load, winch rope is in tension or drum is moving.

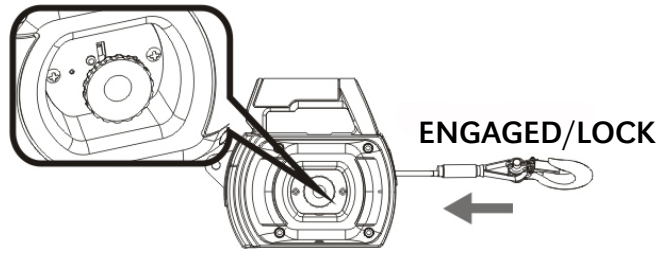
The clutch allows the operator to disengage the drum from the gear train, enabling the drum to rotate freely, known as "freespooling". Engaging the clutch "locks" the winch drum back onto the gear train.

The clutch lever, located on the winch housing opposite the drill/driver shaft, controls the clutch position.

Pull out the knob and turn it clockwise to freewheel, the clutch is disengaged.



Pull out the knob and turn it counterclockwise to have the clutch fully engaged again.



The clutch will not disengage the gear train if there is tension on the winch rope greater than 7 kg.

To prevent damage, always fully lock (engage) or fully unlock (disengage) the clutch lever.

⚠ WARNING Always ensure the clutch is fully engaged or disengaged.

OPERATION

Knowing the proper winching techniques can help keep you and others around you safe. In this guide, you are shown the basic fundamentals for effective winching. However, it is up to you to analyze the situation and make the decisions necessary for the proper use of your winch.

Apply your knowledge of your winch and the basic fundamentals you have practiced to adjust your techniques to each unique situation.

Getting started

(1) Things you will need to operate your winch:

- All operating instructions
- Winch
- Winch rope
- Rope hook
- Anchor hook

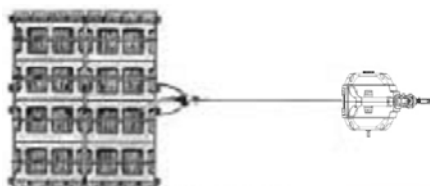
Items sold separately:

- Standard drill/driver (minimum drive torque 4 Nm)
- Gloves
- Rigging accessories (straps, shackles, etc.)

(2) Upon removing winch from packaging, it is very important to thoroughly inspect all parts of the system prior to winching. If any part is missing or damaged, it must be immediately replaced.

Rigging procedures

The following steps describe rigging for single line winching. Double and multiple line rigging is not recommended with this product.



Single line

⚠ WARNING Always use supplied hook strap whenever spooling winch rope in or out, during installation or operation to avoid injury to hands and fingers.

⚠ WARNING Always wear heavy gloves when handling winch rope.

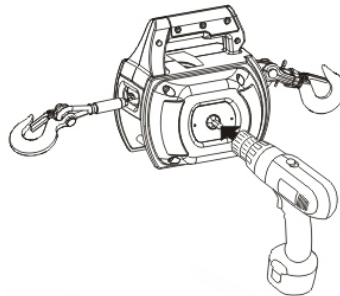
Step 1: PUT ON GLOVES AND ATTACH HOOK STRAP.

- (1) Put on gloves.
- (2) Attach the supplied hook strap on the rope hook. **Note: Ensure the hook strap is attached to the hook on the winch rope, not the swiveling anchor hook.**

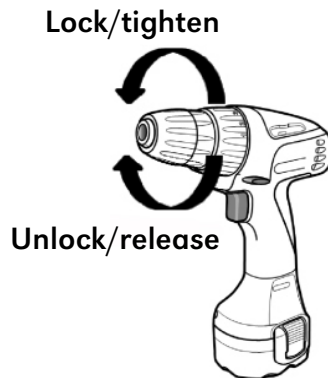
Step 2: CONNECT TO POWER SOURCE.

Note: If you are using a cordless drill, be sure your battery pack is fully charged before use. Follow your drill/driver manufacturer's recommendation.

- (1) Using the chuck of your drill/driver, connect to the driver shaft on your winch.



- (2) Secure the chuck of your drill around the driver shaft tightly to avoid the drill slipping off the shaft.



⚠ WARNING Always tighten drill to winch driver shaft. Drill can come loose and cause injury.

- (3) If using a corded drill/driver, verify that power cords and extension cords are positioned so that the winch rope or moving load will not damage the cords or that cords can not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.

⚠ WARNING If using a driver bit accessory, make sure to insert bit straight into your drill's chuck jaws. Do not insert bit into chuck jaws off center. This could cause bit to be thrown from drill, resulting in possible personal injury or damage to the chuck.

Step 3: SPOOL OUT WINCH ROPE.

Freespooling is generally the quickest and easiest way to spool out winch rope.

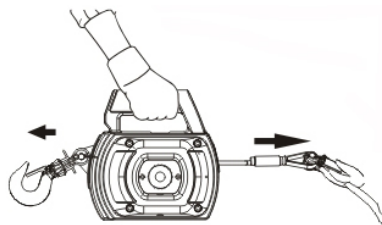
⚠ WARNING Always keep hands clear of winch rope, hook loop, hook and fair-lead opening during installation, operation, and when spooling in or out.

⚠ WARNING Always ensure the clutch is fully engaged or disengaged.

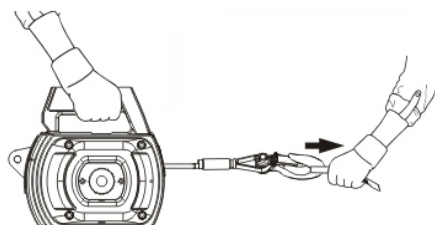
⚠ WARNING Never operate winch with less than 5 wraps of rope around the drum. Rope could come loose from the drum, as the rope attachment to the drum is not designed to hold a load.

- (1) Pull out the knob and turn it clockwise to freewheel, the clutch is disengaged.
- (2) While always keeping tension on the winch rope spool enough winch rope for the winching operation.

Spooling alone: Attach the rope hook with hook strap to load and walk the winch away from load point.



Spooling with an assistant: Have the person handling the rope hold the hook strap and walk the winch rope away from the winch while spooling out the winch rope.



Step 4: DETERMINE ANCHOR POINT AND SECURE.

⚠ WARNING Always be certain anchor will withstand load, use appropriate rigging and take time to rig correctly.

- (1) Choose an anchor point that is sufficiently strong enough to withstand the maximum winching capacity of your winch.

NOTE: Choose an anchor point as far away as possible to provide the winch with its greatest winching power. A secure anchor is critical to winching operations. An anchor must be strong enough to hold while winching. Natural anchors include trees, stumps and rocks. Remember to hook the winch rope as low as possible.

(2) Secure the winch anchor hook to the anchor point.

NOTE: You may combine any of our approved rigging accessories with the anchor hook for added stability.

⚠ WARNING Never wrap winch rope back onto itself. Use a choker chain or tree trunk protector on the anchor.



Step 5: PLAN YOUR PULL.

⚠ WARNING Always avoid continuous side pulls which can pile up winch rope at one end of the drum. This can damage winch rope or winch.

(1) Line up your pull as straight as possible. This prevents side pulls that can allow the winch rope to rub on the fairlead. Side pulls cause the winch rope to stack up at one end of the drum. This can damage the winch rope or the winch.

Step 6: SECURE TO THE LOAD.

(1) Establish a load point. Often a load does not have a secure load point. It may be necessary to secure the load with a choker chain or strap.

Step 7: ATTACH THE CLEVIS/D-SHACKLE.

- (1) If using a strap, attach the shackle to the two ends of the strap being careful not to over tighten the shackle (tighten and back-off 1/2 turn).
- (2) Secure the shackle into the throat of the winch rope hook.

Step 8: PUT WINCH ROPE UNDER TENSION.

- (1) Engage the clutch by pulling out the knob and turning it clockwise to get locked.
- (2) Press the rotation control switch on your drill/driver to the forward/clockwise position.
- (3) Use the trigger control to slowly wind the winch rope in until no slack remains. Tensioning in the winch rope will keep the winch rope from "bird nesting" and binding. Make sure rope is winding from the top of the winch.
- (4) Once the winch rope is under tension, stand clear, and never step over the winch rope.

Step 9: CHECK YOUR LOAD.

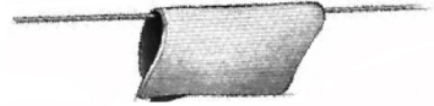
(1) Ensure all connections are secure and free of debris before continuing with winching.

Winching

The following steps describe how to operate the winch after it has been properly rigged.

Step 10: LAY SOMETHING OVER THE WINCH ROPE.

- (1) In the interest of safety, consider hanging a dense fabric midway between the winch and the load point to absorb energy should the winch rope or load point snap loose.



Step 11: MAKE YOUR INTENTIONS CLEAR.

⚠ WARNING Always ensure the operator and bystanders are aware of the stability of the load.

- (1) Be sure that everyone in the immediate vicinity surrounding the winching operation is completely aware of your intention before you winch.
- (2) Declare where the spectators should not stand – never behind, in front of or under the load and never near the winch rope.

Establish "no people" zone



Step 12: BEGIN WINCHING.

- (1) With clutch in lock (engaged) position, press the rotation control switch on your drill/driver to forward/clockwise position.
- (2) With light tension already on the winch rope, begin pressing the trigger on your drill/driver and start slowly and steadily winching in.

NOTICE Avoid over heating the drill motor. For extended winching, stop at reasonable intervals to allow the drill motor to cool down.

What to look for under

As you winch in, make sure the rope winds evenly and tightly on the drum. This prevents the outer winch rope wraps from diving into the inner wraps, "bird nesting" and binding can damage the winch rope and winch.

During side pulls the winch rope tends to stack up at one end of the drum. To prevent stacking the winch rope on one side of the drum, line up the pull as straight ahead as possible.

Step 13: SECURE LOAD.

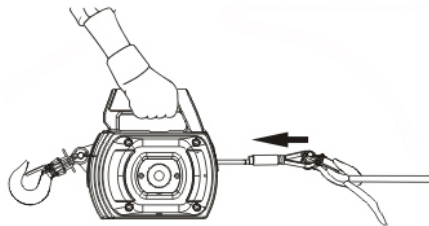
- (1) Once movement of the load is complete, be sure to secure the load completely.

Step 14: DISCONNECT FROM ANCHOR.

- (1) Once load is secure, release tension in the winch rope by reversing the rotation control switch (counterclockwise position) on your drill/driver and begin pressing the speed trigger on your drill/driver.
- (2) Slowly power out a short length of winch rope.
- (3) Disconnect anchor hook from the anchor.

Step 15: POWER-IN WINCH ROPE.

- (1) With clutch still in the lock (engaged) position.
- (2) Press the rotation control switch on your drill/driver to forward/clockwise position.



- (3) Arrange the winch rope so it will not kink or tangle when powering-in by keeping tension on the winch rope.

NOTE: Be sure any winch rope already on the spooling drum is wound tightly.

- (4) Slowly power-in the winch rope by pushing the speed trigger switch on the drill/driver and walk slowly towards the load until the rope hook approximately 30 cm from the fairlead.

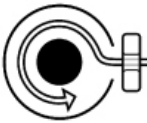
⚠ WARNING Never spool in rope hook against the fairlead; the rope hook should be loose at the fairlead.

- (5) Once the rope hook is within 30 cm from the fairlead, stop winching in and remove the rope hook from the load.
- (6) Slowly pulse trigger to winch in the rest of the winch rope, leaving at least 15 cm from fairlead to rope hook.
- (7) Winching operations are now complete.
- (8) Remove drill/driver from winch by releasing/unlocking drill chuck from driver shaft.
- (9) Store the winch in a clean and dry place.

CHECKS AND MAINTENANCE

CHECK	Before first operation	After each use	Every 90 days
Take time to fully read the instructions and/or operation manual, and/or basic direction to winching techniques, in order to understand your winch and its operations.	X		X
Read and understand your drill/driver operator's manual and instructions.	X		X
Inspect rope for damage. Replace rope immediately if damaged.	X	X	X
Keep winch, rope and switch control free from contaminants. Use a clean rag or towel to remove any dirt and debris.		X	

⚠ WARNING To prevent serious injury or death: Always spool the winch rope onto the drum as indicated by the drum rotation label.



Always wind rope over top of drum.



Never wind rope on bottom of drum.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

Me

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laite: Vinski
Tuotemerkki: AWD
Malli/tyyppi: AWD500 (ATQ-500H)

täyttää

konedirektiivin (MD) 2006/42/EY

vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoidujen standardien sekä teknisten eritelmiä mukainen:

EN 14492-1:2006+A1:2009/AC:2010 ; EN ISO 12100:2010

Kauhajoki 12.4.2017

Valmistaja:

Isojoen Konehalli Oy



Jani Pirttijärvi, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

Vi

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt

Typ av utrustning: Vinsch
Varumärke: AWD
Typbeteckning: AWD500 (ATQ-500H)

uppfyller kraven i

maskindirektivet (MD) 2006/42/EG

och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

EN 14492-1:2006+A1:2009/AC:2010 ; EN ISO 12100:2010

Kauhajoki 12.4.2017

Tillverkare:

Isojoen Konehalli Oy



Jani Pirttijärvi, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

We

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Winch
Brand name: AWD
Model/type: AWD500 (ATQ-500H)

is in conformity with the

Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

EN 14492-1:2006+A1:2009/AC:2010 ; EN ISO 12100:2010

Kauhajoki 12.4.2017

Manufacturer:

Isojoen Konehalli Oy



Jani Pirttijärvi, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)

Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisältöön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.